



badabulle

drôlement futé

FR Notice d'utilisation
NL Gebruiksaanwijzing
EN Instruction manual
IT Libretto d'utilizzazione
ES Instrucciones de uso
PT Instruções utilisation
DE Anleitungen zur benutzung

PL Użytkownik
CZ Uživatel
SK Uživatel
HU Használó
UA інструкції користувача
RU уведомление



Réf. B014405



services@badabulle.fr
service consommateur / consumer service

Badabulle • 16 rue Jacqueline Auriol
Parc Industriel des Gravanches
63051 CLERMONT-FERRAND Cedex 2 • France
www.badabulle.com



CE
0890





IMPORTANT ! À LIRE ATTENTIVEMENT ET CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE

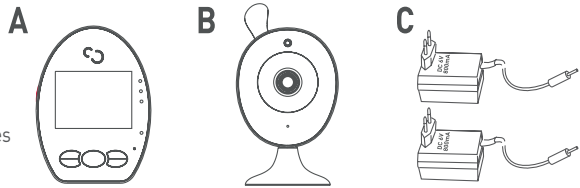
COMPOSITION

- A- Récepteur
- B- Émetteur
- C- 2 Adaptateurs secteur DC 5V 1000mA

(a) : B014405SAV600

(b) : B014405SAV601

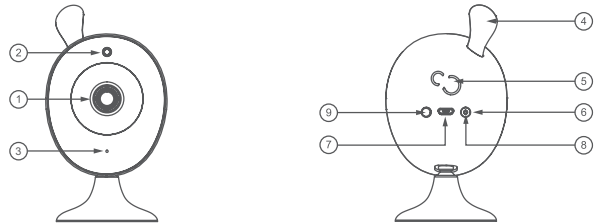
Les pièces de rechange **a** et **b** sont disponibles auprès de notre service client (services@badabulle.com).



COMMANDES

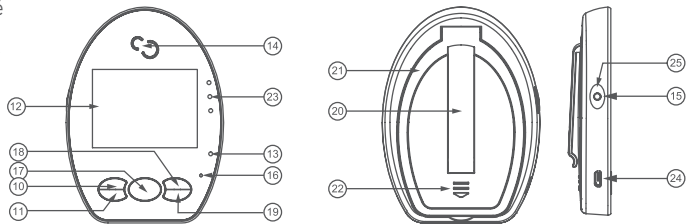
• ÉMETTEUR

- 1- Lentille de la caméra
- 2- Capteur infrarouge
- 3- Microphone
- 4- Antenne
- 5- Haut-parleur (Fonction VOX)
- 6- Interrupteur de mise en marche ON/OFF
- 7- Prise Jack DC
- 8- Voyant lumineux de mise en marche
- 9- Bouton pairing



• RÉCEPTEUR

- 10- Menu (zoom : droit)
- 11- Micro : fonction « maman parle à bébé » (zoom : gauche)
- 12- Écran LCD 2.4"
- 13- Voyant lumineux mode VOX activé
- 14- Haut-parleur
- 15- Voyant lumineux mise en marche
- 16- Microphone
- 17- Zoom +/-
- 18- Volume + (zoom : haut)
- 19- Volume - (zoom : bas)
- 20- Clip ceinture
- 21- Pied
- 22- Batterie Li-ion 3.7V 850mAh
- 23- Alarme visuelle
- 24- Prise Jack DC
- 25- Interrupteur de mise en marche ON/OFF



UTILISATION

• ÉMETTEUR





- 1- Brancher l'adaptateur (C) dans la prise Jack DC (7) de l'émetteur (caméra) et relier le à une prise de courant. L'émetteur peut être utilisé avec le courant domestique en utilisant l'adaptateur DC 5V fourni.
- 2- Appuyez sur l'interrupteur de mise en marche (6).
- 3- Le voyant (8) sous l'interrupteur s'allume en vert pour vous indiquer que la caméra est allumée.
- 4- Placer l'émetteur tourné vers l'enfant, mais hors de sa portée, de préférence à environ 1 mètre de distance. À l'aide du pied au-dessous de l'émetteur vous pouvez orienter votre caméra plus facilement vers bébé. Vous pouvez également fixer la caméra au mur.

• RÉCEPTEUR

REMARQUE : Avant d'utiliser le récepteur pour la première fois, recharger la batterie fournie pendant au moins 4 heures. Veiller à éteindre complètement l'unité avant le premier chargement de la batterie. Autonomie en mode « VOX » : 11h. Autonomie en mode continu : 6h.

- 1- Placer le récepteur à une distance convenable de l'émetteur (une distance trop courte crée une rétroaction qui entraîne un effet de Larsen dans le haut-parleur)
- 2- Brancher l'adaptateur (C) dans la prise Jack DC (24) du récepteur et le relier à une prise de courant.
- 3- Appuyez sur l'interrupteur de mise en marche (25) pour allumer le récepteur. Le voyant (15) de mise en marche s'allume en vert.
- 4- Pour rassurer bébé vous pouvez utiliser la touche «Micro» (11) : maintenir la touche enfoncée pendant que vous parlez à bébé. Le son est retransmis sur l'émetteur et bébé peut ainsi vous entendre. Relâcher la touche «Micro» (11) pour pouvoir entendre bébé à nouveau.
- 5- Le réglage du volume se fait à l'aide des touches «Micro» (19) et «Micro» (18). Appuyer directement sur ces touches pour monter ou baisser le volume. Le niveau de volume apparaît sur votre écran, ce qui vous permet de visualiser le niveau sélectionné.

6- Vous pouvez zoomer à l'aide de la touche \pm (17). Vous pouvez vous déplacer dans le zoom à l'aide de la touche :






-  Se déplacer vers la droite
-  Se déplacer vers la gauche
-  Se déplacer vers le haut
-  Se déplacer vers le bas


• UTILISATION DU MENU DIGITAL

Appuyer sur la touche  (10) pour faire apparaître les rubriques du menu principal.

Appuyer sur les touches  (18) et  (19) pour faire défiler les rubriques.






Sélectionner une rubrique en appuyant sur la touche \pm (17).

 **Rubrique Luminosité** : permet de régler la luminosité de l'écran. Utiliser les touches  (18) ou  (19) pour sélectionner le niveau souhaité. Une fois le niveau choisi appuyer sur  (10) pour revenir dans le menu principal, appuyer de nouveau sur le bouton  (10) pour sortir du menu.





AUTO MUTE **Rubrique « Auto-mute »** : permet lorsque vous êtes en mode continu, d'avoir le son coupé et qui ne s'allume que si le bébé pleure. Appuyer sur le bouton \pm (17) pour activer ou désactiver cette fonction. Lorsque que la rubrique « Auto-mute » est barrée la fonction est désactivée. Une fois la fonction choisie appuyer sur  (10) pour sortir du menu.






Rubrique « VOX » :



Fonctionnement à la voix : l'émetteur affiche l'image et le son uniquement quand votre bébé pleure.

Aller dans  (10) se déplacer dans le menu à l'aide de la touche  (18) pour aller vers la droite et sélectionner le mode  en appuyant sur la touche \pm (17). Lorsque  est activé, la rubrique dans le menu est encadrée et le voyant lumineux du mode « VOX » (13) est allumé en vert. Pour sortir du menu appuyer à nouveau sur la touche  (10).

Fonctionnement en continu : l'émetteur diffuse l'image et le son de votre bébé en permanence.

Appuyer sur la touche  (10) se déplacer dans le menu à l'aide de la touche  (18) pour aller vers la droite et sélectionner le mode  en appuyant sur la touche \pm (17). Lorsque « VOX » n'est pas encadré, vous êtes en fonctionnement continu. Pour sortir du menu, appuyer à nouveau sur la touche  (10).


 **Rubrique « sensibilité sonore »** : permet de choisir le niveau de sensibilité du microphone sur l'émetteur (3 niveaux de sensibilité), qui déterminera si le signal doit être transmis au récepteur en mode « Vox » ou « Auto Mute ». Utiliser les touches  (18) ou  (19) pour sélectionner le niveau souhaité. Une fois le niveau choisi appuyer sur  (10) pour revenir dans le menu principal, appuyer de nouveau sur le bouton  (10) pour sortir du menu.


 **Rubrique « mode vibreur »** : permet de passer l'émetteur en fonction vibreur. Dès que votre bébé pleure l'émetteur se met à vibrer. Sélectionner la fonction vibreur à l'aide de la touche \pm (17). Appuyer sur le bouton  (19) pour sortir du menu.

Fonctionnement de l'émetteur la nuit-Mode infrarouge :

Grâce à son capteur de luminosité (2), la caméra passe automatiquement en mode infrarouge lorsque l'intensité de la lumière est trop basse dans la pièce où se situe l'émetteur. La caméra vous permet alors de voir sur l'écran du récepteur, en noir et blanc, tout ce qui se situe dans un rayon de 2 mètres autour de la caméra.

Indicateurs :

 Indique le niveau de réception entre l'émetteur et le récepteur. Si le nombre de barres est faible, la réception entre les 2 unités n'est pas optimale. Déplacer l'une des unités pour améliorer la réception.

 Indique le niveau de chargement des batteries dans le récepteur. Si le nombre de barres est faible, les batteries sont déchargées, il faut brancher le récepteur sur secteur pour les recharger.

MISES EN GARDE IMPORTANTES

- Utiliser uniquement les adaptateurs de courant alternatifs fournis. L'utilisation d'autres adaptateurs de courant alternatifs peuvent endommager l'appareil.
- Quand l'appareil n'est pas utilisé pendant une durée prolongée, retirer toutes les piles ou batteries rechargeables du récepteur pour éviter une fuite des piles.
- Débrancher l'adaptateur de courant alternatif de la prise murale quand l'unité ne doit pas être utilisée.
- L'utilisation optimale de l'appareil est dans une plage de température de -9°C à +50°C.
- Ne pas laisser l'appareil exposé au soleil direct pendant une période prolongée, ou proche d'une source de chaleur, dans un environnement humide ou poussiéreux.
- Quand le boîtier de l'appareil devient sale, utiliser un détergent et nettoyer avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser un nettoyant abrasif ou un solvant chimique.
- Ne pas ouvrir le boîtier car il ne contient pas de pièce d'entretien.
- Le remplacement incorrect des piles risque de provoquer une explosion. Ces dernières doivent être remplacées uniquement avec le même modèle de piles ou un modèle équivalent.
- Jeter les piles dans le conteneur prévu à cet effet.
- Les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective.
- Ne pas se débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques avec les déchets municipaux non triés, mais procéder à leur collecte sélective.
- L'utilisation d'un babyphone ne peut en aucune façon se substituer à la surveillance parentale.
- Toujours veiller à ce que les deux unités restent debout pendant leur utilisation.
- Ne pas ouvrir les boîtiers des appareils à l'exception des compartiments à piles.
- Tenir l'adaptateur ou les unités hors de portée des enfants.

Conforme aux exigences de la directive R&TTE (1999/05/CE) du Parlement Européen et du Conseil du 09 mars 1999 (Voir déclaration de conformité jointe).



Protégeons notre environnement : ne pas jeter les appareils électriques dans la poubelle domestique.

Ramener tout appareil électrique que vous n'utilisez plus aux déchetteries prévues pour les déchets. Ceci contribue à éviter les effets potentiels d'une mise au rebut incorrecte sur l'environnement et la santé. Ceci contribuera au recyclage

et à d'autres formes de réutilisation d'appareils électriques et électroniques. Des informations concernant les sites où les appareils peuvent être jetés sont disponibles auprès de vos autorités locales. Dans de nombreux pays de l'Union Européenne, la mise au rebut des appareils électriques et électroniques dans les poubelles domestiques est interdite depuis le 13 août 2005.

TABLEAU DE DIAGNOSTIC DES PANNES

Problème	Causes possibles	Solutions
Pas de réception d'image ni de son	<ul style="list-style-type: none"> • Les unités ne sont pas allumées • Les adaptateurs ne sont pas branchés • Le récepteur n'a plus de batteries • Le récepteur est en mode VOX • Sensibilité de l'émetteur trop faible • Volume du récepteur réglé trop bas • Les 2 unités sont hors de portée • La luminosité de l'écran est trop faible 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier que chaque unité est en marche (Le témoin lumineux de mise en marche de chaque unité doit s'allumer en vert) • Vérifier que chaque adaptateur est bien relié à son unité ainsi qu'à une prise secteur • Brancher le récepteur sur secteur • Si aucun son n'est émis par bébé alors l'écran ne se déclenche pas. Il faut passer en mode « VOX OFF » dans le menu pour entendre bébé en continu • Ajuster la sensibilité de l'émetteur dans le menu digital, rubrique en sélectionnant le niveau le plus haut. • Ajuster le niveau du volume en appuyant sur les touches + et - du récepteur • Rapprocher l'émetteur et le récepteur • Ajuster la luminosité de l'écran dans le menu digital, rubrique en sélectionnant le niveau souhaité
Pas de réception d'image mais réception du son effective	<ul style="list-style-type: none"> • La caméra est mal positionnée • Le récepteur est en mode « Audio » • Le récepteur est en mode VOX 	<ul style="list-style-type: none"> • Diriger la caméra vers le bébé • Sélectionner le mode « ON » sur le récepteur à l'aide de l'interrupteur de mise en marche . • Si aucun son n'est émis par bébé alors l'écran ne se déclenche pas. Il faut passer en mode « VOX OFF » dans le menu.
L'émetteur est toujours en marche	<ul style="list-style-type: none"> • Niveau sonore d'entrée trop élevé • Le récepteur est en continu 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajuster la sensibilité du microphone dans la rubrique en appuyant sur la touche « bas » • Il faut passer en mode « VOX » dans le menu.
Nombreux bruits statiques et interférences	<ul style="list-style-type: none"> • Interférences d'autres dispositifs fonctionnant sur le même canal 	<ul style="list-style-type: none"> • Déplacer les appareils électriques pouvant gêner la transmission, ou déplacer l'émetteur
Alerte visuelle de batteries faibles toujours active	<ul style="list-style-type: none"> • Les batteries ou piles sont déchargées • La batterie rechargeable est endommagée 	<ul style="list-style-type: none"> • Recharger la batterie en utilisant l'adaptateur secteur (émetteur) • Contacter notre service après ventes pour vous procurer des batteries rechargeables neuves adaptées à votre appareil



BELANGRIJK! DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG LEZEN EN BEWAREN VOOR EEN LATER GEBRUIK

COMPOSITION

A- Ontvanger

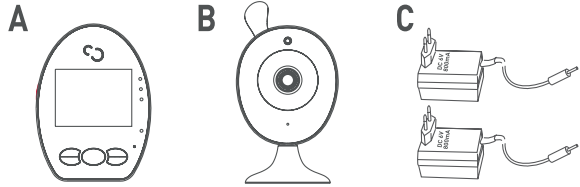
B- Zender

C- 2 Stroomnet adapters DC 5V 1000mA

(a) : B014405SAV600

(b) : B014405SAV601

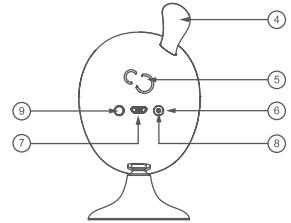
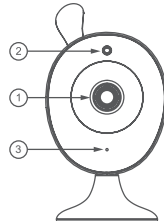
De vervangingsdelen a en b zijn beschikbaar bij onze klantenservice (services@badabulle.com).



BEDIENING

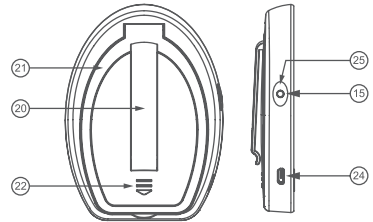
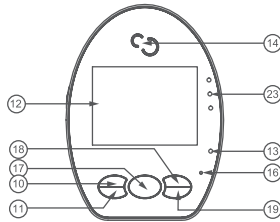
• ZENDER

- 1- Cameralens
- 2- Infrarood sensor
- 3- Microfoon
- 4- Antenne
- 5- Luidspreker (Functie VOX)
- 6- Schakelaar ON/OFF
- 7- Jack DC aansluiting
- 8- Lichtgevend controlelampje toestel aan
- 9- Pairing knop



• ONTVANGER

- 10- Menu (zoom: rechts)
- 11- Micro: functie « Mamma praat tegen baby » (zoom: links)
- 12- LCD 2.4 " scherm
- 13- Lichtgevend controlelampje VOX modus actief
- 14- Luidspreker
- 15- Controlelampje toestel aan
- 16- Microfoon
- 17- Zoom +/-
- 18- Volume + (zoom: hoog)
- 19- Volume - (zoom: laag)
- 20- Riemclip
- 21- Poot
- 22- Batterij Li-ion 3.7V 850mAh
- 23- Visueel alarm
- 24- Jack DC aansluiting
- 25- Schakelaar ON/OFF



GEBRUIK

• ZENDER





- 1- De adapter (C) steken in de Jack DC aansluiting (7) van de zender (camera) en dan aansluiten op een stopcontact. De zender kan aangesloten worden op normale huisstroom via de meegeleverde DC 5V adapter.
- 2- Drukken op de aan/uit knop (6).
- 3- Op de schakelaar licht nu het controlelampje (8) groen op om u te vertellen dat de camera aanstaat.
- 4- De zender naar het kind toe draaien maar buiten zijn bereik, bij voorkeur op ongeveer 1 meter afstand. U kunt de camera moeiteloos naar uw baby toedraaien met behulp van zijn poot. En u kunt ook de camera tegen de muur aan bevestigen.

• ONTVANGER




OPMERKING: Alvorens de ontvanger voor de eerste keer te gebruiken, moet de meegeleverde batterij op zijn minst 4 uur lang opgeladen worden. Ervoor zorgen dat de unit helemaal uitgezet is voordat u de batterij gaat opladen. Autonomie in de «VOX» modus: 11 uur. Autonomie in de continu modus: 6 uur.

- 1- De ontvanger op een redelijke afstand van de zender vandaan plaatsen (als ze te dicht bij elkaar staan, ontstaat er retroactie met een Larsen effect in de luidspreker).
- 2- De adapter (C) steken in de Jack DC aansluiting (24) van de ontvanger en dan aansluiten op een stopcontact.
- 3- Drukken op de aan/uit knop (25) om de ontvanger aan te zetten. Het controlelampje (15) licht groen op.
- 4- Om uw baby gerust te stellen, kunt u de toets "Micro" (11) gebruiken: de toets ingedrukt houden zolang u tegen de baby praat. Het geluid wordt via de zender overgebracht en de baby zal u dus horen. De toets "Micro" (11) loslaten om opnieuw te kunnen horen wat de baby doet.
- 5- Het volume kan worden ingesteld met behulp van de toetsen (19) en (18). Rechtstreeks op één van deze toetsen drukken om het volume omhoog of omlaag te zetten. Het volumeniveau verschijnt op het scherm zodat u het geselecteerde niveau kunt visualiseren.


6- U kunt inzoomen met behulp van de toets \pm (17). En u kunt u in de zoom verplaatsen met behulp van de toets:

-  Gaan naar rechts
-  Gaan naar links
-  Gaan naar boven
-  Gaan naar beneden





• GEBRUIK VAN HET DIGITALE MENU


Drukken op de toets  (10) om de verschillende rubrieken van het hoofdmenu op het scherm te krijgen. Drukken op de toetsen  (18) en  (19) om door de rubrieken te scrollen. U kunt een rubriek selecteren door te drukken op toets \pm (17).

 **Rubriek Lichtsterkte:** Om de lichtsterkte van het scherm in te stellen. Gebruik de toetsen  (18) of  (19) om het gewenste niveau te selecteren. Als u dat gedaan hebt, moet u opnieuw op de toets  (10) drukken om terug te gaan naar het hoofdmenu en dan nog een keer op de toets  (10) drukken om uit het menu te gaan.





AUTO MUTE **Rubriek "Automute":** Met deze functie kunt u, als u in de continu modus staat, het geluid stopzetten, het zal dan alleen aangaan als de baby gaat huilen. Op de knop \pm (17) drukken om deze functie te activeren of uit te zetten. Als er door de rubriek "Automute" een streep staat, wil dat zeggen dat de functie uitgeschakeld is. Nadat u de functie hebt gekozen, moet u drukken op  (10) om uit het menu te gaan.

Rubriek "VOX":

Stemgevoelige werking: Op de zender verschijnen het beeld en het geluid alleen als de baby huilt. Gaan naar  (10) en verplaats u in het menu met behulp van de toets  (18) om naar rechts te gaan waar u de modus  moet selecteren door te drukken op de toets \pm (17). Als u dat gedaan hebt, wordt de rubriek omkaderd in het menu en licht het controlelampje van de "VOX" (13) modus groen op. Om uit het menu te gaan, opnieuw drukken op de toets  (10).

Continu werking: Op de zender verschijnen permanent het beeld en het geluid van uw baby. Drukken op de toets  (10) en u dan verplaatsen in het menu met behulp van de toets  (18) om naar rechts te gaan waar u de modus  moet selecteren door te drukken op de toets \pm (17). Als de functie "VOX" niet in een kadertje staat, staat het toestel in de continu werking. Om uit het menu te gaan, opnieuw drukken op de toets  (10).

 **Rubriek "geluidsgevoeligheid":** Hiermee kunt u het gevoeligheidsniveau van de microfoon kiezen op de zender (3 verschillende niveaus) om te bepalen of het signaal naar de ontvanger overgebracht moet worden in de modus « Vox » of « Automute ».


Met de toetsen  (18) en  (19) het gewenste niveau selecteren. Als u dat gedaan hebt, op de toets  (10) drukken om terug te gaan naar het hoofdmenu en dan opnieuw op de toets  (10) drukken om uit het menu te gaan.

 **Rubriek "trilmode":** Om de zender in de trilfunctie te zetten. De zender gaat trillen als u baby gaat huilen. De trilfunctie selecteren met behulp van de toets \pm (17). Drukken op de knop  (10) om uit het menu te gaan.

Werking van de zender 's nachts - Infrarood modus:

Dankzij de lichtsterktesensor (2), gaat de camera automatisch over naar de infrarode modus als het donker wordt in het vertrek waar de zender staat. Via de camera kunt u dan op het scherm van de zender, in zwart en wit, zien wat er gebeurt in een straal van twee meter om de camera heen.

Verkliekers:

 Geven het ontvangstniveau aan tussen de zender en de ontvanger. Als het aantal streepjes laag is, is de ontvangst tussen beide units niet optimaal. In dit geval moet u één van de units verplaatsen om de ontvangst op te voeren.

 Geeft de laadstand van de batterijen in de ontvanger aan. Als het aantal streepjes laag is, zijn de batterijen (bijna) leeg en moet de ontvanger op het stroomnet aangesloten worden om ze op te laden.

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

- Gebruik alleen de meegeleverde wisselstroom adapters. Het gebruik van andere wisselstroom adapters kan het apparaat beschadigen.
- Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, is het handig om de alle batterijen of de oplaadbare batterijen van de ontvanger eruit te halen om mogelijke lekkages te voorkomen.
- De wisselstroom adapter uit het muurstopcontact halen als de unit niet gebruikt wordt.
- Het apparaat werkt optimaal in een temperatuurbereik van -9°C tot +50°C.
- Het apparaat niet langere tijd aan de zon blootstellen en ook niet in de nabijheid van een warmtebron of in een vochtige of stoffige omgeving plaatsen.
- Indien nodig, de behuizing van het apparaat schoonmaken met een schoonmaakmiddel en een zachte doek. Nooit schurende reinigingsmiddelen of chemische oplosmiddelen gebruiken hiervoor.
- De behuizing niet openen, hij bevat geen enkel onderdeel dat onderhoud nodig heeft.
- Een vervanging met verkeerde batterijen kan explosie veroorzaken. U wordt dus verzocht hetzelfde, of een soortgelijk model batterijen als vervanging te gebruiken.
- Deponeer de batterijen in de speciaal voorziene inzamelcontainer.
- Als ze versleten of kapot gegaan zijn, moeten elektrische en elektronische uitrustingen afgevoerd worden naar een speciale ophaalplaats.
- Elektrisch en elektronisch afval niet weggooid met het normale huisvuil.
- Het gebruik van een babyfoon kan nooit het normale toezicht van de ouders vervangen.
- Ervoor zorgen dat beide units rechtop blijven staan tijdens hun gebruik.
- De behuizingen van de apparaten niet openen met uitzondering van het batterijenvakje.
- De adapter en de units buiten bereik van kinderen houden.

Voldoet aan de eisen van de Richtlijn R&TTE (1999/05/CE) van het Europese Parlement en de Raad van 09 maart 1999 (Zie bijgevoegde verklaring van overeenstemming).






Met het oog op het behoud van het milieu, mogen elektrische apparaten niet met het huisvuil afgevoerd worden.

U moet de elektrische apparaten die u niet meer gebruikt, brengen naar een speciale afvoer- en ophaalplaats. Op deze manier zorgen wij er met elkaar voor dat zij geen schade

zullen toebrengen aan het milieu en de gezondheid. Bovendien kunnen elektrische en elektronische apparaat uitstekend gerecycleerd of op een andere manier opnieuw gebruikt worden. Bij de Gemeente kunt u alle nodige inlichtingen vinden met betrekking tot de plaatsen waar u dit soort apparaten kunt afvoeren bij u in de buurt. In talrijke landen van de Europese Unie is het sinds 13 augustus 2005 verboden om elektrische en elektronische apparaten in het huisvuil af te voeren.

OPSPOREN VAN STORINGEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen ontvangst, geen beeld en geen geluid	<ul style="list-style-type: none"> • De units staan niet aan • De adapters zijn niet aangesloten • De ontvanger heeft geen batterijen • De ontvanger staat in de VOX modus • Het gevoeligheidsniveau van de zender is te laag ingesteld • Het volume op de ontvanger is te laag ingesteld • De 2 units staan buiten bereik • De lichtsterkte van het scherm is te zwak 	<ul style="list-style-type: none"> • Controleren of iedere unit aanstaat (het controlelampje aan/uit op beide units moet groen oplichten). • Controleren of iedere adapter inderdaad op zijn unit is aangesloten en ook op een stopcontact • De ontvanger op het stroomnet aansluiten • Als de baby geen geluid maakt zal het scherm niets doen en moet men overgaan naar de "VOX OFF" modus in het menu om de baby continu te kunnen horen. • Het gevoeligheidsniveau van de zender bijstellen in het digitale menu en de rubriek  door het hoogste niveau te selecteren. • Het volume niveau bijstellen door te drukken op de toetsen + en - van de ontvanger • De zender en de ontvanger dichter bij elkaar zetten • De lichtsterkte van het scherm bijstellen in de rubriek  van het digitale menu door het gewenste niveau te selecteren.
Geen beeldontvangst maar het geluid werkt wel	<ul style="list-style-type: none"> • De camera staat niet goed opgesteld • De ontvanger staat in de "Audio" modus • De ontvanger staat in de VOX modus 	<ul style="list-style-type: none"> • De camera naar de baby toe draaien. • Op de ontvanger de "ON" modus selecteren met behulp van de aan/uit schakelaar. • Als de baby geen geluid maakt zal het scherm niets doen en moet men overgaan naar de "VOX OFF" modus in het menu.
De zender staat constant aan	<ul style="list-style-type: none"> • Het geluidsniveau is te hoog bij de ingang • De ontvanger staat op continu werking 	<ul style="list-style-type: none"> • Het gevoeligheidsniveau van de microfoon bijstellen in de rubriek  door te drukken op de toets "laag" • Overgaan naar de "VOX" modus in het menu.
Talrijke geluiden van storingen	<ul style="list-style-type: none"> • De storingen worden veroorzaakt door andere toestellen die werken via hetzelfde kanaal 	<ul style="list-style-type: none"> • De elektrische apparaten die verantwoordelijk zijn voor de storingen verplaatsen of de zender ergens anders neerzetten.
De visuele alarmmelding batterijen bijna leeg is altijd actief	<ul style="list-style-type: none"> • De batterijen zijn leeg • De oplaadbare batterij is beschadigd 	<ul style="list-style-type: none"> • De batterij opladen met behulp van de stroomnet adapter (zender). • Contact opnemen met onze servicedienst om nieuwe oplaadbare batterijen te bestellen die geschikt zijn voor uw apparaat.

EN IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

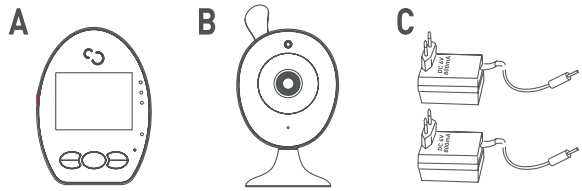
COMPOSITION

- A- Receiver
- B- Transmitter
- C- 5V DC 1000mA Power adapter X 2

(a) : B014405SAV600

(b) : B014405SAV601

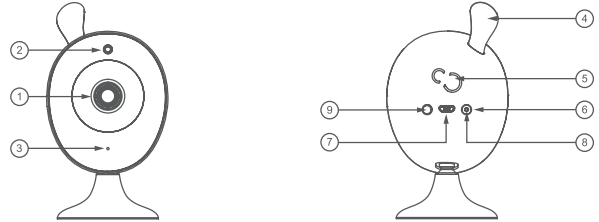
The **a b** spare parts are available with our customer service (services@badabulle.com).



CONTROLS

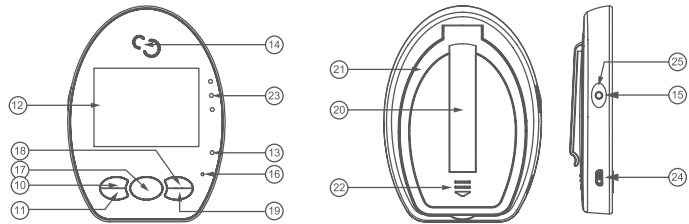
• TRANSMITTER

- 1- Camera lens
- 2- Infrared sensor
- 3- Microphone
- 4- Antenna
- 5- Loud-speaker (VOX Function)
- 6- ON/OFF power switch
- 7- DC Jack socket
- 8- Start-up indicator light
- 9- Pairing button



• RÉCEPTEUR

- 10- Menu (zoom: right)
- 11- Microphone: "mummy speaks to baby" function (zoom: left)
- 12- 2.4" LED Screen
- 13- VOX mode activated indicator light
- 14- Loud-speaker
- 15- Start-up indicator light
- 16- Microphone
- 17- Zoom +/-
- 18- Volume + (zoom: up)
- 19- Volume - (zoom: down)
- 20- Belt clip
- 21- Stand
- 22- Lithium battery 3.7V 850mAh
- 23- Visual alarm
- 24- DC Jack socket
- 25- ON/OFF power switch



USE

• TRANSMITTER

- 1- Plug the adapter (C) into the DC Jack socket (7) on the transmitter (camera) and connect it to a power socket. The transmitter can be powered from the mains using the 5V DC adapter provided.
- 2- Press the ON/OFF power switch (6).
- 3- The indicator light (8) under the switch turns green to tell you that the camera is switched on.
- 4- Position the transmitter so that it faces baby, but is out of his/her reach, preferably at a distance of approximately 1 metre. With the help of the stand under the transmitter, it is easier to turn your camera towards baby. You can also fix the camera to the wall.

• RECEIVER

PLEASE NOTE: Before using the receiver for the first time, recharge the lithium battery provided for at least 4 hours. Be careful to switch the unit completely off before charging the battery for the first time. Run time in VOX mode: 11hr. Run time in continuous mode: 6hr.

- 1- Place the receiver at a reasonable distance (too close creates audio feedback, producing a Larsen effect in the loud-speaker).

- 2- Plug the adapter (C) into the DC Jack socket (24) on the receiver and connect it to a power socket.
- 3- Press the ON/OFF power switch (25) to turn on the receiver. The power indicator light (15) will turn green.
- 4- To reassure baby, you can use the «Microphone» button (11): keep the button pressed down while speaking to baby. The sound is broadcast over the transmitter so baby can hear you. Release the «Microphone» button (11) to hear baby again.
- 5- The volume is adjusted using buttons (19) and (18). Press directly on these buttons to increase or decrease the volume. The volume level will appear on the screen to allow you to see what you have selected.
- 6- You can zoom using button (17). You can move the zoom using button:




To move it to the right

To move it to the left






To move it up



To move it down

• USING THE DIGITAL MENU

Press button  (10) to visualise the main menu options. Press buttons  (18) and  (19) to scroll through the options.







Select an option by pressing button  (17).

 **Brightness Option:** allows you to regulate screen brightness. Use button  (18) or  (19) to select the desired level. Once the level has been selected, press  (10) to return to the main menu, press button  (10) again to exit the menu.






AUTO MUTE **“Auto-mute” option:** when you are in **continuous transmission mode**, there is no sound and it only turns on again when baby cries. Press button  (17) to activate or deactivate this function. Only when the «Auto-mute» option is blocked will the function be deactivated. Once the function has been selected, press  (10) to exit the menu.


“VOX” Option:

Voice functioning: the transmitter only displays the image and sound when your baby cries.




Go to  (10) move through the menu using button  (18) to go to the right and select the mode  by pressing button  (17). When  is activated, the menu option is highlighted and the «VOX» mode indicator light (13) turns green. Exit the menu by pressing button  (10) again.

Continuous mode: the transmitter permanently displays the image and sound of baby.

Press button  (10) move through the menu using button  (18) to go to the right and select the mode  by pressing button  (17). When “VOX” is not highlighted, you are in continuous mode. Exit the menu by pressing button  (10) again.

 **“Sound sensitivity” option:** it allows you to choose from 3 levels of microphone sensitivity on the transmitter, which will determine if the signal must be broadcast to the receiver in “VOX” mode or “Auto-mute” mode.


Use buttons  (18) or  (19) to select the desired level. Once the level has been selected, press  (10) to return to the main menu, press button  (10) again to exit the menu.


 **“Vibrate mode” option:** it allows to turn on the vibrate function on the transmitter. When baby cries, the transmitter starts to vibrate. Select the vibrate function using button  (17). Press button  (10) to exit the menu.

Infrared Night-mode transmitter functioning:

Thanks to the light sensor (2), the camera automatically switches to infrared mode when light intensity is too low in the room where the transmitter is located. The camera allows you to see the screen of the receiver in black and white and everything that is within a 2 metre radius of the camera.

Indicators:

 It indicates the level of signal between the transmitter and the receiver. If the number of bars is low, signal between the 2 units is not at its best. Move one of the units to improve signal.

 It indicates the level of battery power in the receiver. If the number of bars is low, the batteries are flat and the receiver must be connected to the power to recharge them. The bars move when the batteries are charging.

IMPORTANT WARNINGS

- Only use the current adapters provided. Using other current adapters could damage the appliance.
- When the appliance is not in use for an extended period of time, take all of the batteries or rechargeable batteries out of the receiver to prevent them from leaking.
- Unplug the current adapter from the wall plug when the unit is not in use.
- The optimal operating temperature range of the appliance is between -9°C and +50°C.
- Do not leave the appliance exposed to direct sunlight for an extended period of time, or near a source of heat, or in a humid or dusty environment.
- When the casing of the appliance is dirty, use detergent and a soft cloth to clean it. Never use an abrasive cleaner or chemical solvent.
- Never open the casing as it does not contain any parts that require maintenance.
- Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type.
- Dispose of used batteries according to the instructions.
- Electrical and electronic appliances must be disposed of separately.
- Do not dispose of electric and electronic equipment as household waste, but dispose of it in accordance with selective sorting.
- The use of a baby monitor must in no way replace parental supervision.

- Always make sure that these two units stand upright during use.
- Never open the casing of the equipment except for the battery compartments.
- Keep the adapter or units out of the reach of children.




In compliance with the R&TTE directive (1999/05/EC) of the European Parliament and Council of March 9th, 1999 (See attached declaration of conformity).



Protect the environment: do not dispose of electrical appliances as household waste.

Take any electrical appliance you no longer use to a specific waste-collection centre. This will help prevent the potential effects of any incorrect disposal on the environment and health. This will contribute to recycling and other forms of reusing electrical and electronic appliances. Information on sites where appliances can be disposed of is available from your local authorities. In many European Union countries, the disposal of electrical and electronic appliances in household waste has been forbidden since August 13th, 2005.

TABLE OF POSSIBLE PROBLEM SOLUTIONS

Problem	Possible causes	Solutions
No image or sound signal	<ul style="list-style-type: none"> • The units are not turned on • The adapters are not connected • The receiver has run out of batteries • The receiver is in VOX mode • Transmitter sensitivity too low • Receiver volume set too low • The 2 units are out of reach • Screen brightness too low 	<ul style="list-style-type: none"> • Check that each unit is working (the start-up indicator light of each unit should turn green) • Check that each adapter is properly connected to its unit as well as to a power socket • Connect the receiver to the power • If no sound is emitted by baby the screen is not triggered You must switch to "VOX OFF" mode in the menu to continuously hear baby • Adjust the transmitter sensitivity in the digital menu, option  by selecting the highest level • Adjust the volume level by pressing buttons + and - on the receiver • Move the transmitter and receiver closer together • Adjust the screen brightness in the digital menu, option  by selecting the desired level
No image signal but positive sound signal	<ul style="list-style-type: none"> • The camera is badly positioned • The receiver is in «Audio» mode • The receiver is in VOX mode 	<ul style="list-style-type: none"> • Position the camera so that it faces baby • Select the "ON" mode on the receiver using the power switch • If no sound is emitted by baby the screen is not triggered "VOX OFF" must be selected in the menu
The transmitter is always working	<ul style="list-style-type: none"> • Sound input level too high • The receiver is in continuous mode 	<ul style="list-style-type: none"> • Adjust the microphone sensitivity in the option  by pressing the «low» button • "VOX OFF" must be selected in the menu
There is a lot of static noise and interference	<ul style="list-style-type: none"> • There is interference of other devices operating on the same channel 	<ul style="list-style-type: none"> • Move any electrical devices that may affect transmission, or move the transmitter
Low battery alarm is always on	<ul style="list-style-type: none"> • The batteries are flat • The rechargeable battery is damaged 	<ul style="list-style-type: none"> • Recharge the battery using the power adapter (transmitter) • Contact our after-sales service to purchase new rechargeable batteries that are suitable for your appliance

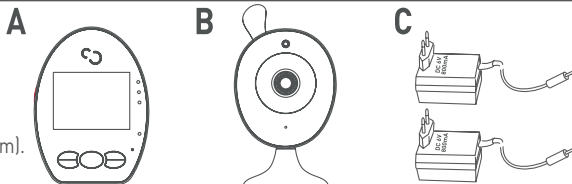
IT IMPORTANTE! LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER POTERLE CONSULTARE IN FUTURO

COMPONENTI

- A. Ricevitore
B. Trasmettitore
C. 2 adattatori di rete DC 5V 1000mA

(a) : B014405SAV600
(b) : B014405SAV601

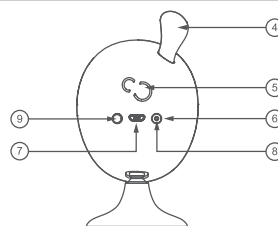
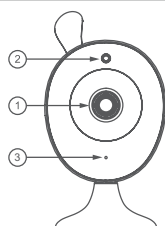
I pezzi di ricambio **a** e **b** possono essere richiesti al nostro servizio di assistenza (services@badabulle.com).



COMANDI

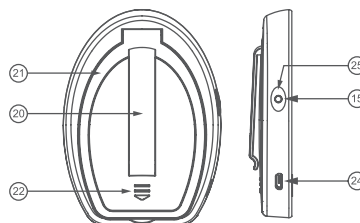
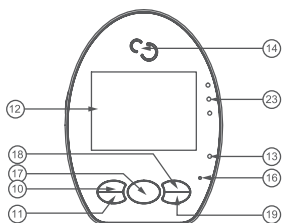
• TRASMETTITORE

- 1- Obiettivo della telecamera
- 2- Sensore a infrarossi
- 3- Microfono
- 4- Antenna
- 5- Altoparlante (funzione VOX)
- 6- Tasto per l'avviamento ON/OFF
- 7- Presa jack DC
- 8- Spia di funzionamento
- 9- Tasto per il pairing



• RICEVITORE

- 10- Menu (zoom: destra)
- 11- Micro: funzione "mamma parla al bambino" (zoom: sinistra)
- 12- Schermo LCD 2,4"
- 13- Spia modalità VOX attivata
- 14- Altoparlante
- 15- Spia di funzionamento
- 16- Microfono
- 17- Zoom +/-
- 18- Volume + (zoom: alto)
- 19- Volume - (zoom: basso)
- 20- Clip cintura
- 21- Piede
- 22- Batteria Li-ion 3.7V 850mAh
- 23- Allarme visivo
- 24- Presa jack DC
- 25- Tasto per l'avviamento ON/OFF



UTILIZZO

• TRASMETTITORE

- 1- Collegare l'adattatore (C) alla presa jack DC (7) del trasmettitore (telecamera) e collegarlo a una presa di corrente. Il trasmettitore può essere utilizzato con la corrente domestica se si utilizza l'adattatore DC 5V in dotazione.
- 2- Premere il tasto di avviamento (6).
- 3- La spia (8) sotto il tasto di avviamento si accende in verde e segnala che la telecamera è accesa.
- 4- Orientare il trasmettitore verso il bambino ma lontano dalla sua portata, preferibilmente a circa 1 metro di distanza. Il piede sotto il trasmettitore facilita l'orientamento della telecamera. La telecamera può anche essere fissata alla parete.

• RICEVITORE

NOTA: Prima di utilizzare il ricevitore per la prima volta, caricare la batteria in dotazione per almeno 4 ore. Spegner l'unità per il primo caricamento della batteria. Autonomia in modalità « VOX » : 11 ore. Autonomia in modalità continua : 6 ore.


- 1- Posizionare il ricevitore a una distanza idonea dal trasmettitore (una distanza insufficiente crea un effetto di

retroazione del suono, vale a dire un effetto larsen nell'altoparlante).


- 2- Collegare l'adattatore (C) alla presa jack DC (24) del ricevitore e collegarlo a una presa di corrente.
- 3- Premere il tasto di avviamento (25) per accendere il ricevitore. La spia (15) di funzionamento si accende in verde.
- 4- Per rassicurare il bambino è possibile utilizzare il tasto "Microfono" (11) e tenerlo premuto mentre si parla al bambino. Il suono viene trasmesso sul trasmettitore e il bambino sente la voce del genitore. Rilasciare il tasto "Microfono" (11) per ascoltare il bambino.
- 5- Per alzare o abbassare il volume premere i tasti (19) e (18). Il livello del volume e il menu selezionato sono visualizzati sullo schermo.
- 6- Con il tasto (17) si utilizza la funzione zoom. Con questo tasto, è possibile spostarsi all'interno della zona zoomata :






- A destra
- A sinistra
- In alto
- In basso.

• UTILIZZO DEL MENU DIGITALE



Premere il tasto  (10) per visualizzare le funzioni del menu principale.

Premere i tasti  (18) e  (19) per scorrere fra le varie funzioni.







Per selezionare una funzione, premere il tasto  (17).






 **Funzione luminosità:** serve per regolare la luminosità dello schermo. Utilizzare i tasti  (18) o  (19) per selezionare il livello di luminosità desiderato. Dopo aver selezionato la luminosità, premere sul tasto  (10) per tornare nel menu principale, premere di nuovo sul tasto  (10) per uscire dal menu.

AUTO MUTE

Funzione "Muto automatico": In modalità continua, esclude i suoni e si accende solo al pianto del bambino. Premere il tasto  (17) per attivare o disattivare questa funzione. Se la funzione "Muto automatico" è sbarrata, la funzione è disattivata. Dopo aver selezionato la funzione, premere sul tasto  (10) per uscire dal menu.






Funzione "VOX":




Attivazione alla voce: il trasmettitore visualizza l'immagine ed emette il suono solo se il bambino piange. Premere il tasto  (10) e spostarsi all'interno del menu con il tasto  (18) per spostarsi verso destra e selezionare la modalità  premendo il tasto  (17). Quando la funzione  è attivata, appare circondata da un riquadro e la spia della modalità "VOX" (13) è accesa in verde. Per uscire dal menu premere di nuovo il tasto  (10).

Funzionamento continuo: il trasmettitore diffonde continuamente l'immagine e l'audio del bambino. Premere il tasto  (10) e spostarsi all'interno del menu con il tasto  (18) per spostarsi verso destra e selezionare la modalità  premendo il tasto  (17). Quando "VOX" non è circondata da un riquadro l'unità si trova in funzionamento continuo. Per uscire dal menu premere di nuovo il tasto  (10).

AVVERTENZE IMPORTANTI

- Utilizzare solo gli adattatori per corrente alternata in dotazione. L'utilizzo di altri adattatori di corrente potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per lunghi periodi, estrarre tutte le pile o le batterie ricaricabili dal ricevitore perché queste potrebbero perdere liquido.
- Scollegare l'adattatore per la corrente alternata dalla presa a muro quando l'unità non viene utilizzata.
- Il range di temperature per un utilizzo ottimale dell'apparecchio va dai -9°C ai +50°C.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ai raggi diretti del sole per periodi prolungati o vicino a una fonte di calore, oppure in ambienti umidi o polverosi.
- Per pulire l'involucro dell'apparecchio, usare un detergente e un panno morbido. Non utilizzare mai detersivi abrasivi o solventi chimici.
- Non aprire l'involucro dell'apparecchio poiché non contiene pezzi da manutene.
- L'errata sostituzione delle pile costituisce un rischio d'esplosione. Le pile vanno sostituite unicamente da pile identiche o di modello equivalente.
- Gettare le pile nell'apposito contenitore.
- I componenti elettrici ed elettronici devono essere smaltiti separatamente.
- Non gettare i componenti elettrici ed elettronici inservibili nella pattumiera domestica ma inserirli nella raccolta differenziata.


 **Funzione "sensibilità sonora":** Consente di scegliere il livello di sensibilità del microfono sul trasmettitore (3 livelli di sensibilità) che determinerà se il segnale deve essere trasmesso al ricevitore in modalità "Vox" o "Muto automatico". Utilizzare i tasti  (18) o  (19) per selezionare il livello di sensibilità desiderato. Dopo aver selezionato la luminosità, premere sul simbolo  (10) per tornare nel menu principale, premere di nuovo sul tasto  (10) per uscire dal menu.

 **Funzione "modalità vibrazione":** serve per passare alla modalità vibrazione. Quando il bambino piange, il trasmettitore vibra. Selezionare la funzione vibrazione con il tasto  (17). Premere sul tasto  (10) per uscire dal menu.

Funzionamento del trasmettitore in modalità infrarossi durante la notte:

grazie al sensore di luminosità (2), la telecamera passa automaticamente in modalità infrarossi quando l'intensità della luce nel locale dove si trova il trasmettitore è insufficiente. La telecamera permette di vedere sullo schermo del ricevitore le immagini, in bianco e nero, riprese in un raggio di 2 metri attorno alla telecamera.

Indicatori:

 indica il livello di ricezione fra il trasmettitore e il ricevitore. Poche barre indicano un livello di ricezione non ottimale fra le due unità. Spostare una delle due unità per migliorare la ricezione.

 indica il livello di carica delle batterie del ricevitore. Poche barre segnalano che le batterie sono scariche e occorre collegare il ricevitore all'alimentazione elettrica per ricaricarlo.

- L'utilizzo del babyphone non sostituisce in nessun modo la sorveglianza dei genitori.
- Controllare che le due unità restino verticali durante l'utilizzo.
- Non aprire gli involucri dell'apparecchio eccetto i vani batterie.
- Tenere l'adattatore e le unità al di fuori della portata dei bambini.




Conforme ai requisiti della direttiva R&TTE (1999/05/CE) del Parlamento e del Consiglio Europeo del 9 marzo 1999 (vedere dichiarazione di conformità allegata).



Proteggiamo l'ambiente: non gettare apparecchiature elettriche nella pattumiera domestica.

Portare i componenti elettrici inservibili a un centro di raccolta differenziata. In questo modo si evitano potenziali effetti dannosi per l'ambiente e la salute. Inoltre, si fornisce un contributo al riciclaggio e ad altre forme di riutilizzo dei componenti elettrici ed elettronici. Informazioni sui centri di raccolta e sugli apparecchi che possono essere gettati sono reperibili presso le autorità locali. In numerosi paesi dell'Unione Europea, lo smaltimento dei componenti elettrici ed elettronici nella pattumiera domestica è vietato dal 13 agosto 2005.

TABELLA PER LA DIAGNOSI DEGLI ERRORI

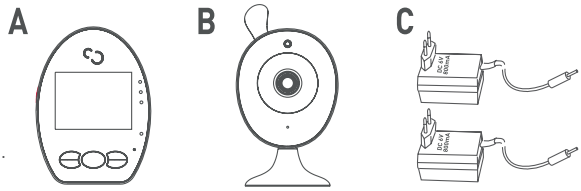
Problema	Possibili cause	Soluzioni
Non vi è ricezione né di immagine né di suono	<ul style="list-style-type: none"> • Le unità non sono accese • Gli adattatori non sono collegati • Le batterie del ricevitore sono scariche • Il ricevitore è in modalità VOX • Sensibilità troppo debole del trasmettitore • Volume del ricevitore troppo basso • Le 2 unità sono fuori portata • Luminosità dello schermo troppo debole 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare che le unità siano accese (spia di funzionamento di ciascuna unità illuminata in verde) • Verificare che gli adattatori siano ben collegati alla propria unità e a una presa elettrica • Collegare il ricevitore alla rete elettrica • Se il bambino non emette suoni, lo schermo non si attiva. Passare alla modalità "VOX OFF" nel menu per sentire sempre il bambino • Regolare la sensibilità del trasmettitore nel menu digitale, nella funzione  selezionando il livello più alto. • Regolare il livello del volume premendo sui tasti + e - del ricevitore • Avvicinare il trasmettitore al ricevitore • Regolare la luminosità dello schermo nel menu digitale, nella funzione  selezionando il livello desiderato.
Geen beeldontvangst maar het geluid werkt wel	<ul style="list-style-type: none"> • La telecamera non è posizionata correttamente • Il ricevitore è in modalità "Audio" • Il ricevitore è in modalità VOX 	<ul style="list-style-type: none"> • Dirigere la telecamera verso il bambino • Selezionare la modalità "ON" sul ricevitore con il tasto di avviamento • Se il bambino non emette suoni, lo schermo non si attiva. Passare alla modalità "VOX OFF" nel menu.
Il trasmettitore è sempre in funzione	<ul style="list-style-type: none"> • Livello sonoro in entrata troppo elevato • Il ricevitore è in modalità continua 	<ul style="list-style-type: none"> • Regolare la sensibilità del microfono nella funzione  premendo sul tasto "basso" • Passare alla modalità "VOX" nel menu.
Presenza di rumori statici e di interferenze	<ul style="list-style-type: none"> • Interferenze di altri dispositivi che funzionano sullo stesso canale 	<ul style="list-style-type: none"> • Spostare gli apparecchi elettrici che possono interferire con la trasmissione o spostare il trasmettitore
Spia ottica delle batterie scariche sempre attiva	<ul style="list-style-type: none"> • Le batterie o le pile sono scariche • La batteria ricaricabile è danneggiata 	<ul style="list-style-type: none"> • Ricaricare la batteria con l'adattatore di rete (trasmettitore) • Contattare il nostro servizio di assistenza per acquistare batterie nuove adatte all'apparecchio

ES ¡IMPORTANTE! LEER ATENTAMENTE Y CONSERVAR PARA UNA UTILIZACION POSTERIOR

COMPOSICION

- A- Receptor
 B- Emisor
 C- 2 Adaptador sector DC 5V 1000mA

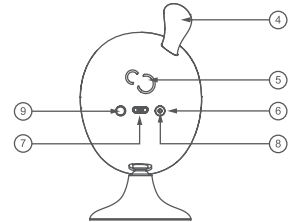
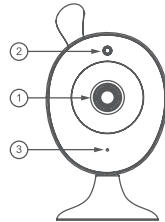
(a): B014405SAV600
 (b): B014405SAV601
 Las piezas de recarga a y b están disponibles en nuestro servicio al cliente (services@badabulle.com).



COMANDOS

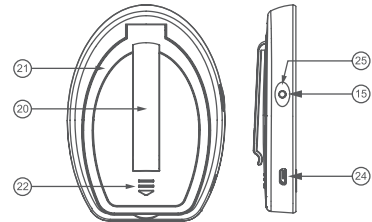
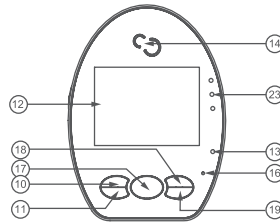
• EMISOR

- 1- Lentes de la cámara
- 2- Captor infrarrojo
- 3- Micrófono
- 4- Antena
- 5- Alto parlante (Función VOX)
- 6- Interruptor de puesta en marcha ON/OFF
- 7- Toma Jack DC
- 8- Testigo de puesta en marcha
- 9- Botón pairing



• RECEPTOR

- 10- Menú (zoom: derecho)
- 11- Micrófono: función « mamá habla al bebé » (zoom: izquierda)
- 12- Pantalla LCD 2.4"
- 13- Luz testigo modo VOX activado
- 14- Alto parlante
- 15- Luz testigo de puesta en marcha
- 16- Micrófono
- 17- Zoom +/-
- 18- Volumen + (zoom: alto)
- 19- Volumen - (zoom: bajo)
- 20- Clip cinturón
- 21- Pie
- 22- Batería Li-ion 3.7V 850mAh
- 23- Alarma visual
- 24- Toma Jack DC
- 25- Interruptor de puesta en marcha ON/OFF



UTILIZACION


• EMISOR





- 1- Conecte el adaptador (C) en la toma Jack DC (7) del emisor (cámara) y enchúfelo a la toma de corriente. El emisor puede ser utilizado con la corriente doméstica utilizando el adaptador DC 5V proporcionado.
- 2- Apretar en el interruptor de puesta en marcha (6).
- 3- La luz testigo (8) bajo el interruptor se enciende en verde para indicar que la cámara está encendida.
- 4- Poner el emisor hacia el niño, pero lejos de su alcance, preferentemente a más o menos un metro de distancia. Gracias al pie que está bajo el emisor, se puede orientar la cámara más fácilmente hacia el bebé. De la misma forma, usted puede fijar la cámara en un muro.

• RECEPTOR




IMPORTANTE: Antes de utilizar el receptor por primera vez, recargue la batería durante al menos 4 horas. Ponga atención al apagar completamente la unidad antes de la primera carga de la batería. Autonomía en modo « VOX »: 11h. Autonomía en modo continuo: 6h.

- 1- Poner el receptor a una distancia conveniente del emisor (una distancia demasiada corta crea una retroacción que aportaría un efecto de larsen en el alto parlante)
- 2- Conectar el adaptador (C) en la toma Jack DC (24) del receptor y enchufarlo a la toma de corriente.
- 3- Apretar en el interruptor de puesta en marcha (25) para encender el receptor. El testigo (15) de puesta en marcha se enciende en verde.
- 4- Para tranquilizar al bebé puede utilizar el botón «Micro» (11): mantener el botón apretado mientras le hable al bebé. El sonido es transmitido por el emisor y el bebé puede escucharlo. Suelte el botón «Micro» (11) para poder escuchar al bebé nuevamente.
- 5- El control del volumen se hace con los botones «+» (19) y «-» (18). Apriete directamente los botones para subir o bajar el volumen. El volumen aparece en la pantalla, lo que le permite visualizar el nivel seleccionado.






6- Se puede hacer un zoom gracias al botón  (17). Se puede desplazar en el zoom gracias al botón:



-  Desplazarse hacia la derecha
-  Desplazarse hacia la izquierda
-  Desplazarse hacia arriba
-  Desplazarse hacia abajo

• UTILIZACION DEL MENU DIGITAL







Apriete el botón  (10) para hacer aparecer las rúbricas del menú principal. Apretar los botones  (18) y  (19) para que las rúbricas aparezcan.






Seleccionar una rúbrica apretando en el botón  (17).






 **Rúbrica Luminosidad:** permite regular la luminosidad de la pantalla. Utilizar los botones  (18) o  (19) para seleccionar el nivel deseado. Cuando haya elegido el nivel apriete en el botón  (10) para volver al menú principal, y apriete nuevamente en el botón  (10) para salir del menú.




AUTO MUTE **Rúbrica « Auto-mute »:** permite, cuando usted está en modo continuo, tener el sonido cortado y que se encienda solamente si el bebé llora. Apriete el botón  (17) para activar o desactivar esta función. Cuando la rúbrica « Auto-mute » está borrada, la función está desactivada. Una vez que la función haya sido elegida, apriete el botón  (10) para salir del menú.

Rúbrica « VOX »:

Funcionamiento con la voz: el emisor muestra la imagen y el sonido solamente cuando el bebé llora. Ir al botón  (10) desplazarse en el menú gracias al botón  (18) para ir a la derecha y seleccionar el modo  apretando en el botón  (17). Cuando  está activada, la rúbrica en el menú está enmarcada y la luz del modo « VOX » (13) está encendida en verde. Para salir del menú, apriete nuevamente en el botón  (10).

Funcionamiento en continuo: el emisor difunde la imagen y el sonido de su bebé permanentemente. Apretar el botón  (10) desplazarse en el menú gracias al botón  (18) para ir a la derecha y seleccionar el modo  apretando en el botón  (17). Cuando « VOX » no está enmarcada, usted está en funcionamiento continuo. Para salir del menú, apriete nuevamente el botón  (10).


 **Rúbrica « sensibilidad sonora »:** permite escoger el nivel de sensibilidad del micrófono en el emisor (3 niveles de sensibilidad), que determinará si la señal debes ser transmitida al emisor en modo « Vox » o « Auto-Mute ». Utilizar los botones  (18) y  (19) para seleccionar el nivel deseado. Cuando haya escogido el nivel, apriete el botón  (10) de nuevamente para volver al menú principal. Apriete otra vez en el botón  (10) para salir del menú.


 **Rúbrica « modo vibrante »:** permite pasar el emisor en función vibrador. En cuando su bebé llora, el emisor se pone a vibrar. Seleccionar la función vibrante gracias al botón  (17). Apriete en el botón  (10) para salir del menú.

Funcionamiento del emisor durante la noche -Modo infrarrojo:

Gracias a su captador de luminosidad (2), la cámara pasa automáticamente a modo infrarrojo cuando la intensidad de la luz es demasiado baja en la pieza en que se sitúa el emisor. La cámara le permite ver en la pantalla del receptor, en blanco y negro, todo lo que se sitúa en un radio de 2 metros alrededor de la cámara.

Indicadores:

 Indica el nivel de recepción entre el emisor y el receptor. Si la cantidad de barras es débil, la recepción entre 2 unidades no es óptima. Desplazar una de las unidades para mejorar la recepción.

 Indica el nivel de carga de las baterías en el receptor. Si la cantidad de barras es baja, las baterías están descargadas, hay que conectar el receptor para recargarlas.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

- Utilizar solamente los adaptadores de corriente alternativa que se le han proporcionado. La utilización de otros adaptadores de corriente alternativa puede dañar el aparato.
- Cuando el aparato no es utilizado durante largo tiempo, retire todas las pilas o baterías recargables del receptor para evitar las fugas de las pilas.
- Desconecte el adaptador de corriente alternativa del enchufe mural cuando la unidad no va a ser utilizada.
- La utilización óptima del aparato se sitúa a una temperatura entre -9°C a +50°C.
- No dejar el equipo expuesto directamente al sol durante un periodo prolongado, ni cerca de una fuente de calor, ni en un entorno húmedo o polvoriento.
- Cuando la caja del equipo esté sucia, utilizar un detergente y limpiar con un paño suave. No utilizar nunca un limpiador abrasivo o un solvente químico.
- No abrir la caja ya que no contiene piezas de mantenimiento y limpieza.
- La sustitución inadecuada de las pilas podría provocar una explosión. Estas deben sustituirse únicamente por el mismo modelo de pilas o por un modelo equivalente.
- Tire las pilas en un contenedor habilitado al efecto.
- Los equipos eléctricos y electrónicos son objeto de una colecta selectiva.
- No tirar los desechos de equipos eléctricos y electrónicos con los desechos municipales si seleccionar, proceder a su colecta selectiva.
- La utilización de un babyphone no puede de ninguna forma sustituir la vigilancia parental.
- Vigilar siempre que las dos unidades se mantengan de pie durante su utilización.
- No abrir las cajas de los equipos, con excepción del compartimento de las pilas.
- Mantener el adaptador o las unidades lejos del alcance de los niños.

En conformidad con las exigencias de la directiva R&TTE (1999/05/CE) del Parlamento Europeo y del Consejo del 09 de marzo del 1999 (Ver declaración de conformidad adjunta).






Protejamos el medio ambiente: no tirar los equipos eléctricos en la basura doméstica.

Llevar todos los equipos eléctricos que no utilice más a las plantas de reciclaje previstas para los desechos. Esto contribuye a evitar los efectos potenciales de un

reciclaje incorrecto en el medio ambiente y para la salud. Esto contribuirá al reciclaje de otras formas de reutilización de equipos eléctricos y electrónicos. Informaciones concernientes de los sitios donde los equipos pueden ser tirados están disponibles en las oficinas de las autoridades locales. En numerosos países de la Unión Europea, el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos en las basuras domésticas está prohibido desde el 13 de agosto del 2005.

TABLERO DE DIAGNOSTICO DE AVERIAS

Problema	Causas posibles	Soluciones
No hay recepción ni imagen ni de sonido	<ul style="list-style-type: none"> Las unidades no están encendidas Los adaptadores no están conectados El receptor ya no tiene baterías El receptor está en modo VOX Sensibilidad del emisor muy débil Volumen del receptor muy bajo Las 2 unidades están fuera de alcance La luminosidad de la pantalla es muy débil 	<ul style="list-style-type: none"> Verificar que cada unidad esté funcionando (el testigo luminoso de funcionamiento de cada unidad debe estar iluminado en verde) Verificar que cada adaptador esté bien conectado a su unidad así como también a una toma de corriente Conectar el receptor en la toma Si el bebé no emite ningún sonido la pantalla no se activa. Hay que pasar a modo « VOX OFF » en el menú para escuchar al bebé en todo momento Ajustar la sensibilidad del emisor en el menú digital , accione seleccionando el nivel más alto. Ajustar el nivel del volumen apretando los botones + y- del receptor Acercar el emisor y el receptor Ajustar la luminosidad de la pantalla en el menú , accione seleccionando el nivel deseado
No hay recepción de imagen pero la recepción del sonido es correcta	<ul style="list-style-type: none"> La cámara está mal posicionada El receptor está en modo « Audio » El receptor está en modo VOX 	<ul style="list-style-type: none"> Dirigir la cámara hacia el bebé Seleccionar el modo « ON » en el receptor con la ayuda del interruptor de puesta en marcha. Si el bebé no emite ningún sonido la pantalla no se acciona. Hay que pasar al modo « VOX OFF » en el menú.
El emisor está aún en funcionamiento	<ul style="list-style-type: none"> Nivel sonoro de entrada demasiado alto El receptor está en continuo 	<ul style="list-style-type: none"> Ajustar la sensibilidad del micrófono  apretando el botón « bas » Hay que pasar al modo« VOX » en el menú.
Muchos ruidos estáticos e interferencias	<ul style="list-style-type: none"> Interferencias de otros dispositivos funcionando en el mismo canal 	<ul style="list-style-type: none"> Desplazar los equipos eléctricos que puedan interferir la transmisión o desplazar el emisor
Alerta visual de baterías débiles siempre activa	<ul style="list-style-type: none"> Las baterías o pilas están descargadas La batería recargable está dañada 	<ul style="list-style-type: none"> Recargar la batería utilizando el adaptador (emisor) Ponerse en contacto con nuestro servicio post venta para obtener nuevas baterías recargables adaptadas a su equipo

PT

IMPORTANTE! LEIA COM ATENÇÃO E GUARDE PARA UTILIZAÇÃO POSTERIOR

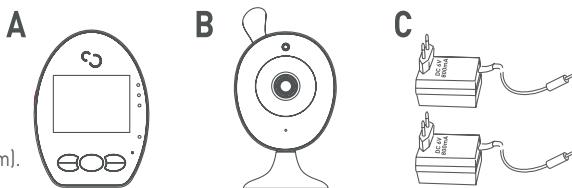
COMPOSIÇÃO

- A**- Recetor
B- Transmissor
C- 2 Transformadores de corrente CC 5V 1000mA

(a): B014405SAV600

(b): B014405SAV601

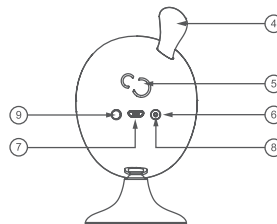
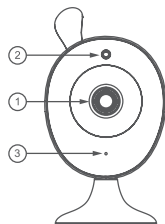
As peças sobresselentes **a** e **b** estão disponíveis no nosso serviço pós-venda (services@badabulle.com).



COMANDOS

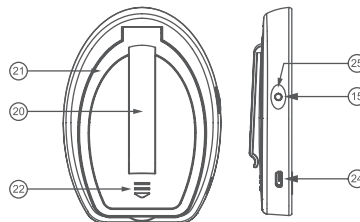
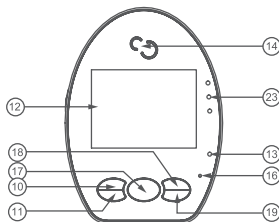
• TRANSMISSOR

- 1- Lente da câmara
- 2- Sensor de infravermelhos
- 3- Microfone
- 4- Antena
- 5- Altifalante (Função VOX)
- 6- Interruptor de Ligar/Desligar (ON/OFF)
- 7- Entrada jack CC
- 8- Indicador luminoso Ligar/Desligar
- 9- Botão pairing (emparelhamento)



• RECETOR

- 10- Menu (zoom: direita)
- 11- Micro: função «a mãe fala com o bebé» (zoom: esquerda)
- 12- Ecrã LCD 2.4"
- 13- Indicador luminoso VOX ativado
- 14- Altifalante
- 15- Indicador luminoso Ligar/Desligar
- 16- Microfone
- 17- Zoom +/-
- 18- Volume + (zoom: aumentar)
- 19- Volume - (zoom: diminuir)
- 20- Clip de cinto
- 21- Base
- 22- Bateria de lítio 3.7V 850mAh
- 23- Alarme visual
- 24- Entrada jack CC
- 25- Interruptor Ligar/Desligar (ON/OFF)



UTILIZAÇÃO

• TRANSMISSOR

- 1- Ligar o transformador (C) na entrada jack CC (7) do transmissor (câmara) e ligá-lo a uma tomada. O transmissor pode ser utilizado com a corrente doméstica, utilizando o transformador CC 5V fornecido.
- 2- Premir o interruptor ON/OFF (6).
- 3- O indicador (8) por baixo do interruptor acende com luz verde para indicar que a câmara está ligada.
- 4- Colocar o transmissor voltado para a criança, mas fora do alcance dela, de preferência a 1 metro de distância. Utilizando a base por baixo do transmissor; pode orientar a sua câmara mais facilmente para o bebé. Também pode fixar a câmara à parede.

• RECETOR

NOTA: Antes da primeira utilização do recetor, recarregar a bateria fornecida durante pelo menos 4 horas. Não esquecer de desligar completamente o aparelho antes do primeiro carregamento da bateria. Autonomia em modo "VOX": 11h. Autonomia em modo contínuo: 6h.

- 1- Colocar o recetor a uma distância adequada do transmissor (uma distância demasiado curta cria uma realimentação que provoca um efeito de microfonia no altifalante)
- 2- Ligar o transformador (C) à entrada jack CC (24) do recetor e ligá-lo a uma tomada.
- 3- Premir o interruptor ON/OFF (25) para ligar o recetor. O indicador luminoso (15) ON/OFF acende com luz verde.
- 4- Para tranquilizar o bebé, pode utilizar a tecla «Micro» (11): Mantenha a tecla premida enquanto fala com o bebé. O som é transmitido pelo altifalante e o bebé pode ouvi-lo/a. Libertar a tecla «Micro» (11) para poder ouvir o bebé novamente.

5- O volume pode ser regulado com as teclas (19) e (18). Premir diretamente estas teclas para aumentar ou baixar o volume. O nível de volume aparece na ecrã, permitindo visualizar o volume selecionado.

6- Pode fazer zoom com a tecla (17). Pode mover-se no zoom utilizando a tecla:

- Movimento para a direita
- Movimento para a esquerda
- Movimento para cima
- Movimento para baixo

• UTILIZAÇÃO DO MENU DIGITAL

Premir a tecla (10) para visualizar as funções do menu principal.

Premir as teclas (18) e (19) para visualizar as funções. Selecionar uma função premindo a tecla (17).

Função Brilho: permite ajustar o brilho do ecrã. Utilizar as teclas (18) e (19) para selecionar o nível de brilho pretendido. Quando tiver escolhido o nível desejado, premir (10) para voltar ao menu principal. Premir novamente o botão (10) para sair do menu.

Função «Auto-mute»: permite, quando em modo contínuo, cortar o som e ouvi-lo apenas se o bebé chorar. Premir o botão (17) para ativar ou desativar esta função. Quando a função «Auto Mute» aparece barrada, é porque está desativada. Após escolher a função, premir (10) para sair do menu.

Função «VOX»:

Funcionamento por voz: o transmissor exibe a imagem e o som apenas quando o bebé está a chorar. Ir a (10) para se mover no menu. Utilizar a tecla (18) para se mover para a direita e selecionar o modo premindo a tecla (17). Quando a função do modo está ativada, aparece destacada e o indicador luminoso do modo «VOX» (13) acende com luz verde. Para sair do menu premir novamente a tecla (10).

Funcionamento em modo contínuo: o transmissor exibe permanentemente a imagem e o som do bebé. Premir a tecla (10) para se mover no menu. Utilizar a tecla (18) para se mover para a direita e selecionar o modo premindo a tecla (17). Quando «VOX» não aparece destacado é porque o aparelho está em funcionamento contínuo. Para sair do menu, premir de novo a tecla (10).

Função «sensibilidade sonora»: permite selecionar o nível de sensibilidade do microfone no transmissor (3 níveis de sensibilidade), que determinará se o sinal deve ser transmitido ao recetor em modo «Vox» ou «Auto Mute».

Utilizar as teclas (18) e (19) para selecionar o nível pretendido. Após escolher o nível, premir (10) para voltar ao menu principal; premir novamente o botão (10) para sair do menu.

Função «modo vibração»: permite passar o transmissor para a função vibração. Quando o bebé estiver a chorar o transmissor começa a vibrar. Selecionar a função vibração através da tecla (17). Premir o botão (10) para sair do menu.

Funcionamento do transmissor em modo noturno em

infravermelhos: graças ao sensor de brilho (2), a câmara passa automaticamente para o modo em infravermelhos, quando a intensidade da luz no ambiente onde o transmissor está localizado é demasiado baixa. A câmara permite ver no ecrã do recetor, a preto e branco, tudo o que estiver situado num raio de 2 metros em relação à câmara.

Indicadores:

Indica o nível de receção entre o transmissor e o recetor. Se o número de barras for baixo, a receção entre os 2 aparelhos não é a ideal. Mover um dos aparelhos para melhorar a receção.

Indica o nível de carga das baterias no recetor. Se o número de barras for baixo, as baterias estão descarregadas. É então necessário ligar o recetor à corrente para as recarregar.

AVISOS IMPORTANTES

- Utilizar apenas os transformadores de corrente fornecidos. A utilização de transformadores alternativos pode danificar o aparelho.
- Quando o aparelho não for utilizado por um período prolongado, remover todas as pilhas ou baterias recarregáveis do recetor para evitar fugas.
- Desligar o transformador da tomada quando não for necessário utilizar o aparelho.
- A utilização ideal do aparelho situa-se num intervalo de temperaturas entre -9° C e +50° C.
- Não deixar o aparelho exposto à luz solar direta por um período prolongado, ou perto de uma fonte de calor, num ambiente húmido ou com pó.
- Quando a caixa do aparelho estiver suja, basta limpá-la com detergente e um pano macio. Nunca utilizar produtos de limpeza abrasivos ou solventes químicos.
- Não abrir a caixa do aparelho, pois não contém nenhuma peça de manutenção.
- A substituição incorreta das pilhas pode provocar uma explosão. Estas últimas devem ser substituídas, unicamente pelo mesmo modelo de pilhas ou um modelo equivalente.
- Descarte as pilhas no recipiente específico.
- Os equipamentos elétricos e eletrónicos são objeto de recolha seletiva.
- Não descartar resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos juntamente com o lixo doméstico, mas sim através da recolha seletiva.
- O uso de um monitor de bebé não pode, de forma alguma, substituir a supervisão dos pais.
- Certificar-se sempre de que ambos os aparelhos permanecem na posição vertical durante a utilização.
- Não abrir as caixas dos aparelhos, à exceção dos compartimentos das pilhas.
- Manter o transformador ou os aparelhos fora do alcance das crianças.

Compatibilidade com os requisitos da diretiva R&TTE (1999/05/CE) do Parlamento e do Conselho Europeus, de 9 de março de 1999 (ver declaração de conformidade em anexo).



Proteja o ambiente: não descarte os aparelhos elétricos juntamente com o lixo doméstico.

Leve qualquer dispositivo elétrico que já não utilize aos locais apropriados para esse fim. Desse modo ajuda a

evitar os potenciais efeitos de uma eliminação inadequada sobre o ambiente e a saúde. Desse modo estará também a contribuir para a reciclagem e outras formas de reutilização de equipamentos elétricos e eletrônicos. Para informações sobre os locais onde o equipamento pode ser descartado contactar as autoridades locais. Em muitos países da União Europeia, desde 13 de agosto de 2005 que é proibido descartar os aparelhos elétricos e eletrônicos juntamente com os resíduos domésticos.

TABELA DE DIAGNÓSTICO DE ANOMALIAS

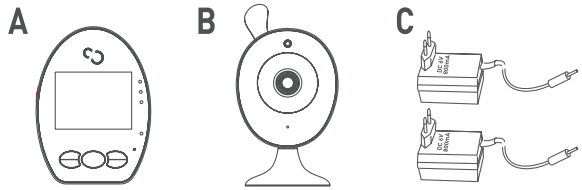
Problema	Causas possíveis	Soluções
Sem receção de imagem nem som	<ul style="list-style-type: none"> Os aparelhos não estão ligados Os transformadores não estão ligados. A bateria do recetor está descarregada O recetor está em modo VOX Sensibilidade do transmissor demasiado fraca Volume do recetor regulado demasiado baixo Os 2 aparelhos estão fora do alcance O brilho do ecrã está demasiado baixo 	<ul style="list-style-type: none"> Verificar cada aparelho para ver se está a funcionar (o indicador luminoso ligar/desligar de cada aparelho deve acender com luz verde) Verificar se cada transformador está corretamente ligado ao aparelho respetivo e a uma tomada de corrente Ligar o recetor à corrente Se o bebé não emitir nenhum som, o ecrã não é ativado. É necessário passar para o modo «VOX OFF» no menu para ouvir continuamente o bebé Ajustar a sensibilidade do transmissor no menu digital, função , selecionando o nível mais alto. Ajustar o nível de volume premindo as teclas + e - do recetor Colocar o transmissor mais perto do recetor Ajustar o brilho do ecrã no menu digital, função selecionando o nível pretendido
Sem receção de imagem, mas com receção de som	<ul style="list-style-type: none"> A câmara está mal posicionada O recetor está em modo «Áudio» O recetor está em modo VOX 	<ul style="list-style-type: none"> Direcionar a câmara para o bebé Selecionar o modo «ON» no recetor, utilizando o interruptor de ligar/ desligar. Se o bebé não emitir nenhum som o ecrã não é ativado. É necessário passar para o modo «VOX OFF» no menu.
O transmissor está sempre em funcionamento	<ul style="list-style-type: none"> Nível de som de entrada demasiado alto O recetor está em modo contínuo 	<ul style="list-style-type: none"> Ajustar a sensibilidade do microfone na função , premindo a tecla «baixo» É necessário passar para o modo «VOX» no menu.
Muitos ruídos estáticos e interferências	<ul style="list-style-type: none"> Interferência de outros dispositivos que funcionam no mesmo canal 	<ul style="list-style-type: none"> Afastar de dispositivos elétricos que possam interferir com a transmissão ou deslocar o transmissor
Alerta visual de baterias com pouca carga sempre ativo	<ul style="list-style-type: none"> As baterias ou pilhas estão descarregadas. A bateria recarregável está danificada 	<ul style="list-style-type: none"> Recarregar a bateria utilizando o transformador (transmissor) Entrar em contacto com o nosso serviço pós-venda para obter novas baterias recarregáveis adaptadas ao seu aparelho

DE WICHTIG! AUFMERKSAM LESEN UND FÜR EINE SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN

AUFBAU

- A- Empfänger
 B- Sender
 C- 2 Netzteile DC 5V 1000mA

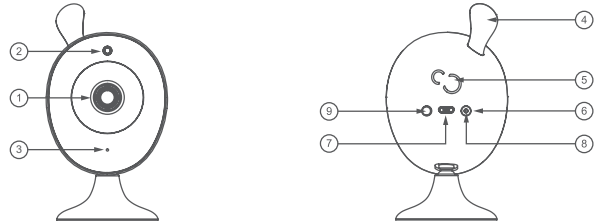
(a): B014405SAV600
 (b): B014405SAV601
 Die Ersatzteile **a** und **b** sind bei unsere Kundendienst (services@badabulle.com) erhältlich.



STEUERELEMENTE

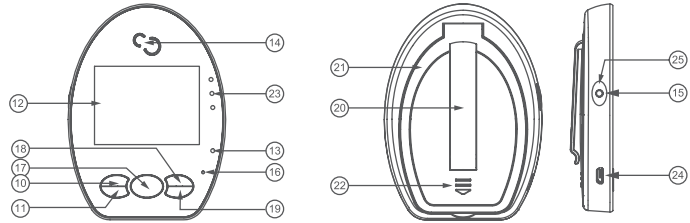
• SENDER

- 1- Kameraobjektiv
- 2- Infrarot-Sensor
- 3- Mikrofon
- 4- Antenne
- 5- Lautsprecher (Funktion VOX)
- 6- Schalter EIN/AUS
- 7- Klinensteckeranschluss DC
- 8- Leuchtanzeige Einschalten
- 9- Pairing-Taste



• EMPFÄNGER

- 10- Zoom: rechts
- 11- Mikrofon: Funktion „Mama spricht mit Baby“ (Zoom: links)
- 12- LCD-Bildschirm 2,4 Zoll
- 13- Leuchtanzeige Modus VOX aktiviert
- 14- Lautsprecher
- 15- Leuchtanzeige Einschalten
- 16- Mikrofon
- 17- Zoom +/-
- 18- Lautstärke + (Zoom: laut)
- 19- Lautstärke - (Zoom: leise)
- 20- Gürtelclip
- 21- Fuß
- 22- Li-Ion-Akku 3.7V 850mAh
- 23- Optischer Alarm
- 24- Klinensteckeranschluss DC
- 25- Schalter EIN/AUS



VERWENDUNG




• SENDER





- 1- Den Adapter (C) mit dem Klinensteckeranschluss DC (7) des Senders (Kamera) verbinden und an eine Steckdose anschließen. Der Sender kann mit Netzstrom mit dem mitgelieferten 5V-DC-Adapter verwendet werden.
- 2- Den Schalter EIN/AUS (6) drücken.
- 3- Die Leuchtanzeige (8) unter dem Schalter leuchtet grün, um Ihnen anzuzeigen, dass die Kamera eingeschaltet ist.
- 4- Platzieren Sie den Sender auf das Kind gerichtet, aber außerhalb seiner Reichweite, am besten in einer Entfernung von etwa 1 Meter. Mithilfe des Fußes unterhalb des Senders können Sie Ihre Kamera leichter auf Ihr Baby ausrichten. Sie können die Kamera ebenfalls an der Wand befestigen.

• EMPFÄNGER


HINWEIS: Bevor Sie den Empfänger zum ersten Mal benutzen, laden Sie den mitgelieferten Akku mindestens 4 Stunden auf. Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor der ersten Batterieladung vollständig ausgeschaltet ist. Betriebsdauer im Modus „VOX“: 11 Std. Betriebsdauer im Dauerbetrieb: 6 Std.

- 1- Platzieren Sie den Empfänger in einer geeigneten Entfernung vom Sender (eine zu geringe Entfernung führt zu einem Rückkopplungseffekt im Lautsprecher)
- 2- Den Adapter (C) mit dem Klinensteckeranschluss DC (24) des Empfängers verbinden und an eine Steckdose anschließen.
- 3- Den Schalter EIN/AUS (25) drücken, um den Empfänger einzuschalten. Die Leuchtanzeige (15) EIN/AUS leuchtet grün auf.
- 4- Um Ihr Baby zu beruhigen, können Sie die Taste „Micro“ (11) verwenden: halten Sie die Taste gedrückt, während Sie mit Ihrem Baby sprechen. Der Ton wird an den Sender übertragen und Ihr Baby kann Sie so hören. Lassen Sie die Taste „Micro“ (11) los, um Ihr Baby wieder zu hören.

- 5- Die Lautstärke wird über die Tasten  (19) und  (18) geregelt. Drücken Sie direkt auf diese Tasten, um die Lautstärke zu erhöhen oder zu senken. Die Lautstärke erscheint auf dem Bildschirm, so dass Sie die ausgewählte Lautstärke sehen können.
- 6- Sie können das Bild mithilfe der Taste  (17) vergrößern. Sie können sich mithilfe der Taste im vergrößerten Bild bewegen:






-  Nach rechts bewegen
-  Nach links bewegen
-  Nach oben bewegen
-  Nach unten bewegen



• VERWENDUNG DES TASTMENÜS

Drücken Sie die Taste  (10), um die Hauptmenüpunkte anzuzeigen.







Drücken Sie die Tasten  (18) und  (19), um durch die Themen zu blättern.

Wählen Sie ein Thema durch Drücken der Taste  (17).

 **Thema „Helligkeit“:** Ermöglicht das Anpassen der Helligkeit des Bildschirms. Verwenden Sie die Tasten  (18) oder  (19), um die gewünschte Helligkeit zu wählen. Sobald die gewünschte Helligkeit ausgewählt wurde, auf  (10) drücken, um zum Hauptmenü zurückzukehren. Die Taste  (10) erneut drücken, um das Menü zu verlassen.






AUTO
MUTE **Thema „Automatische Stummschaltung“:** ermöglicht Ihnen, im Dauerbetrieb den Ton stummzuschalten; er wird dann nur aktiviert, wenn Ihr Baby weint. Drücken Sie die Taste  (17), um diese Funktion zu aktivieren oder deaktivieren. Wenn die Überschrift „Automatische Stummschaltung“ durchgestrichen ist, ist die Funktion deaktiviert. Sobald die gewünschte Funktion ausgewählt wurde, auf drücken, um zum Hauptmenü zurückzukehren. Die Taste  (10) erneut drücken, um das Menü zu verlassen.


Thema „VOX“:





Funktion durch Stimme ausgelöst: der Sender überträgt das Bild und den Ton nur, wenn Ihr Baby weint. Gehen Sie zu  (10), bewegen Sie sich im Menü mit der Taste  (18), um nach rechts zu gehen, und wählen Sie den Modus  (13), indem Sie die Taste  (17) drücken. Wenn die Funktion  aktiviert ist, ist das Element im Menü umrahmt und die Leuchtanzeige des Modus „VOX“ (13) leuchtet grün. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie erneut die Taste  (10).




WICHTIGE VORSICHTSHINWEISE

- Verwenden Sie nur die zur Verfügung gestellten Wechselstromadapter. Die Verwendung anderer Wechselstromadapter kann das Gerät beschädigen.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, entfernen Sie alle Batterien oder Akkus aus dem Empfänger, um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht verwendet werden soll.
- Die optimale Nutzung des Gerätes ist in einem Temperaturbereich von -9°C bis +50°C.
- Lassen Sie das Gerät nicht für längere Zeit direkt dem Sonnenlicht ausgesetzt oder in der Nähe einer Wärmequelle, in einer feuchten oder staubigen Umgebung.
- Wenn das Kameragehäuse verschmutzt ist, verwenden Sie ein Reinigungsmittel mit einem weichen Tuch. Verwenden Sie niemals Scheuermittel oder chemische Lösungsmittel.
- Das Gehäuse darf nicht geöffnet werden, es enthält keine zu wartenden Teile.

Dauerbetrieb: der Sender überträgt Bild und Ton Ihres Babys ständig. Drücken Sie die Taste  (10), bewegen Sie sich im Menü mit der Taste  (18), um nach rechts zu gehen, und wählen Sie den Modus  (13), indem Sie die Taste  (17) drücken. Wenn „VOX“ nicht umrahmt ist, sind Sie im Dauerbetrieb. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie erneut die Taste  (10).

 **Thema „Geräuschempfindlichkeit“:** Ermöglicht Ihnen, die Empfindlichkeit des Mikrofons am Sender zu wählen (3 Empfindlichkeitsstufen), die bestimmt, ob das Signal im Modus „Vox“ oder „Automatische Stummschaltung“ an den Empfänger übertragen werden soll.


Verwenden Sie die Tasten  (18) oder  (19), um die gewünschte Helligkeit zu wählen. Sobald die gewünschte Helligkeit ausgewählt wurde, auf  (10) drücken, um zum Hauptmenü zurückzukehren. Die Taste  (10) erneut drücken, um das Menü zu verlassen.


 **Thema „Vibrationsmodus“:** Ermöglicht es, den Sender in den Vibrationsmodus zu versetzen. Sobald Ihr Baby weint, beginnt er, zu vibrieren. Wählen Sie den Vibrationsmodus mit der Taste  (17). Drücken Sie die Taste  (10), um das Menü zu verlassen.

Betrieb des Senders im Infrarot-Nachtmodus:

Dank ihres Lichtsensors (2) schaltet sich die Kamera automatisch in den Infrarot-Modus, wenn die Lichtintensität im Raum, in dem zu sich der Sender befindet, zu niedrig ist. Die Kamera ermöglicht Ihnen dann, auf dem Bildschirm des Empfängers in schwarz und weiß alles zu sehen, was sich im Umkreis von 2 Metern um die Kamera befindet.

Leuchtanzeigen:

 Zeigt den Empfangspegel zwischen dem Sender und dem Empfänger an. Wenn die Anzahl der Balken gering ist, ist der Empfang zwischen den beiden Einheiten nicht optimal. Bewegen Sie eines der Geräte, um den Empfang zu verbessern.

 Zeigt den Ladezustand der Batterie im Empfänger an. Wenn die Anzahl der Balken gering ist, sind die Batterien entladen, Sie müssen den Empfänger zum Aufladen an das Stromnetz anschließen.

- Das unsachgemäße Wechseln der Batterien kann zu einer Explosion führen. Die Batterien dürfen nur durch das gleiche oder ein gleichwertiges Batterie-Modell ersetzt werden.
- Verbrauchte Batterien ordnungsgemäß entsorgen.
- Elektrische und elektronische Altgeräte werden getrennt gesammelt.
- Entsorgen Sie elektrische und elektronische Altgeräte nicht als unsortierten Hausmüll, sondern geben Sie sie in die getrennte Sammlung.
- Die Verwendung eines Baby-Monitors ist in keiner Weise ein Ersatz für die elterliche Aufsicht.
- Achten Sie immer darauf, dass beide Geräte während des Gebrauchs aufrecht bleiben.
- Öffnen Sie die Gehäuse der Geräte nicht, mit Ausnahme der Batteriefächer.
- Bewahren Sie den Adapter und die Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Dieses Produkt entspricht den Bestimmungen der RTTE-Richtlinie (1999/05/CE) des Europäischen Parlaments und des Rates vom 09. März 1999 (siehe beiliegende Konformitätserklärung).






Schützen wir unsere Umwelt: Elektrogeräte nicht im Hausmüll entsorgen.

Bringen Sie alle anderen elektrischen Geräte, die Sie nicht mehr benötigen, in die für sie vorgesehenen Sammelstellen. Dies hilft, die möglichen Auswirkungen einer nicht ordnungsgemäßen Entsorgung auf die Umwelt

und Gesundheit zu vermeiden. Dies leistet einen Beitrag zum Recycling und anderen Formen der Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten. Informationen zu den Sammelstellen, an denen die Geräte entsorgt werden können, erhalten Sie von den lokalen Behörden. In vielen EU-Ländern ist die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in den Hausmüll seit dem 13. August 2005 verboten.

TABELLE ZUR FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen
Kein Empfang von Bild oder Ton	<ul style="list-style-type: none"> Die Geräte sind nicht eingeschaltet Die Adapter sind nicht angeschlossen Der Akku des Empfängers ist leer Der Empfänger ist im Modus „VOX“ Die Empfindlichkeit des Senders ist zu schwach Die Lautstärke des Empfängers ist zu niedrig eingestellt Die beiden Geräte befinden sich außerhalb der Reichweite Die Helligkeit des Bildschirms ist zu niedrig 	<ul style="list-style-type: none"> Stellen Sie sicher, dass beide Geräte eingeschaltet sind (die Leuchtanzeige an jedem Gerät muss grün leuchten) Überprüfen Sie, dass jeder Adapter an das jeweilige Gerät und an eine Steckdose angeschlossen ist, Schließen Sie den Empfänger an die Steckdose an Wenn Ihr Baby keinen Ton von sich gibt, wird der Bildschirm nicht ausgelöst. Sie müssen in den Modus „VOX AUS“ wechseln, um Ihr Baby ständig zu hören Stellen Sie die Empfindlichkeit des Senders im Tastenmenü, Thema , ein und wählen Sie die höchste Stufe. Stellen Sie die Lautstärke durch Drücken der Tasten + und - am Empfänger ein Bringen Sie den Sender und Empfänger näher zusammen Stellen Sie die Helligkeit des Bildschirms im Tastenmenü, Thema , ein und wählen Sie die gewünschte Stufe.
Kein Bildempfang, aber Tonempfang funktioniert	<ul style="list-style-type: none"> Die Kamera ist falsch positioniert Der Empfänger ist im Modus „Audio“ Der Empfänger ist im Modus „VOX“ 	<ul style="list-style-type: none"> Richten Sie die Kamera auf das Baby Wählen Sie mithilfe des EIN/AUS-Schalters den Modus „EIN“ auf dem Empfänger. Wenn Ihr Baby keinen Ton von sich gibt, wird der Bildschirm nicht ausgelöst. Sie müssen im Menü in den Modus „VOX AUS“ wechseln.
Der Sender ist immer in Betrieb	<ul style="list-style-type: none"> Eingangslautstärke zu hoch Der Empfänger empfängt ständig 	<ul style="list-style-type: none"> Stellen Sie die Empfindlichkeit des Mikrofons im Thema , indem Sie auf die Taste „Leise“ drücken Sie müssen im Menü in den Modus „VOX“ wechseln.
Starkes statisches Rauschen und Störungen	<ul style="list-style-type: none"> Störungen durch andere Geräte, die dieselbe Frequenz verwenden 	<ul style="list-style-type: none"> Bewegen Sie elektrische Geräte, die die Übertragung stören können, oder bewegen Sie den Sender
Leuchtwarnung vor schwachen Akkus immer an	<ul style="list-style-type: none"> Die Akkus oder Batterien sind entladen Der Akku ist beschädigt 	<ul style="list-style-type: none"> Laden Sie den Akku mithilfe des Netzadapters auf (Sender) Nehmen Sie Kontakt mit dem Kundendienst auf, um neue Akkus zu erhalten, die für das Gerät geeignet sind

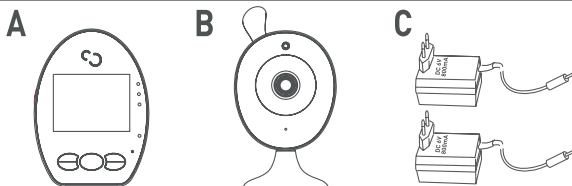


WAŻNE! NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI!

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

- A- Odbiornik
- B- Nadajnik
- C- 2 zasilacze sieciowe prądu stałego 5V 1000mA

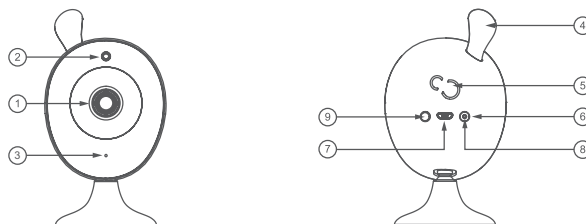
(a): B014405SAV600
 (b): B014405SAV601
 Części zamienne **a** i **b** są dostępne w dziale obsługi klienta naszej firmy (services@badabulle.com).



ELEMENTY STEROWANIA

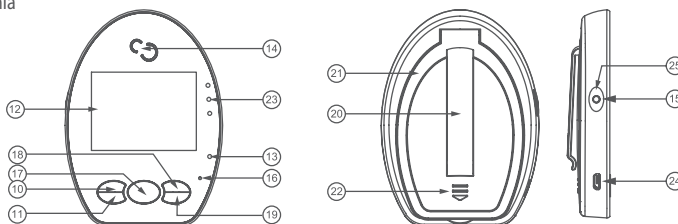
• NADAJNIK

- 1- Soczewka kamery
- 2- Czujnik na podczerwień
- 3- Mikrofon
- 4- Antena
- 5- Głośnik (funkcja VOX)
- 6- Wyłącznik ON/OFF
- 7- Gniazdo jack prądu stałego
- 8- Lampka kontrolna działania urządzenia
- 9- Przycisk parowania



• ODBIORNIK

- 10- Menu (powiększenie: prawy)
- 11- Mikrofon: funkcja „mama mówi do dziecka” (powiększenie: lewy)
- 12- Ekran LCD 2,4”
- 13- Lampka kontrolna sygnalizująca działanie trybu VOX
- 14- Głośnik
- 15- Lampka kontrolna działania urządzenia
- 16- Mikrofon
- 17- Powiększenie +/-
- 18- Głośność + (powiększenie: góra)
- 19- Głośność - (powiększenie: dół)
- 20- Zaczep do paska
- 21- Noga
- 22- Bateria litowo-jonowa 3.7V 850mAh
- 23- Alarm wzrokowy
- 24- Gniazdo jack prądu stałego
- 25- Wyłącznik ON/OFF






UŻYTKOWANIE





• NADAJNIK

- 1- Podłączyć zasilacz sieciowy (C) do gniazda jack prądu stałego (7) nadajnika (kamery) i włożyć wtyczkę do gniazodka zasilania. Nadajnik może być zasilany z domowej instalacji elektrycznej poprzez wykorzystanie dostarczonego w zestawie zasilacza sieciowego prądu stałego 5V.
- 2- Wcisnąć przycisk wyłącznika urządzenia (6).
- 3- Lampka kontrolna (8) pod wyłącznikiem zaświeci się na zielono, sygnalizując, że kamera jest włączona.
- 4- Ustawić nadajnik ścianką przednią skierowaną w stronę dziecka, ale w miejscu dla niego niedostępnym, w odległości około 1 metra. Używając nogi nadajnika można w łatwiejszy sposób skierować kamerę w stronę dziecka. Można również zamocować kamerę na ścianie.


• ODBIORNIK



- UWAGA:** Przed pierwszym użyciem odbiornika należy naładować baterię dostarczoną w zestawie przez co najmniej 4 godziny. Przed pierwszym ładowaniem baterii należy całkowicie wyłączyć urządzenie. Czas pracy w trybie VOX: 11 godzin. Czas pracy w trybie ciągłym: 6 godzin.
- 1- Ustawić odbiornik w odpowiedniej odległości od nadajnika (jeżeli odległość ta jest zbyt mała, może wystąpić odbicie sygnału i efekt Larsena w głośniku)
 - 2- Podłączyć zasilacz sieciowy (C) do gniazda jack prądu stałego (24) odbiornika i włożyć wtyczkę do gniazodka zasilania.
 - 3- Wcisnąć przycisk wyłącznika urządzenia (25), aby włączyć odbiornik. Lampka kontrolna (15) działania urządzenia zaświeci się na zielono.
 - 4- Aby uspokoić dziecko, można użyć przycisku „Mikrofon” (11) - należy przytrzymywać przycisk wciśnięty przez cały czas mówienia do dziecka. Dźwięk jest przekazywany do nadajnika i dziecko słyszy głos. Aby ponownie słyszeć dziecko, należy zwolnić przycisk „Mikrofon” (11).

- 5- Regulacja głośności jest przeprowadzana za pomocą przycisków  (19) i  (18). Należy wcisnąć bezpośrednio te przyciski, aby zwiększyć lub zmniejszyć poziom głośności. Poziom głośności jest wyświetlany na ekranie, co umożliwia jego sprawdzenie.
- 6- Aby powiększyć obraz, należy wcisnąć przycisk  (17). Można także przemieszczać się wewnątrz powiększonego obrazu, używając przycisków:






-  Ruch w prawo
-  Ruch w lewo
-  Ruch w górę
-  Ruch w dół



• OBSŁUGA MENU CYFROWEGO

Wcisnąć przycisk  (10), aby wyświetlić poszczególne pozycje menu głównego.







Przyciski  (18) i  (19) umożliwiają przewijanie poszczególnych pozycji.






Aby wybrać pozycję, należy wcisnąć przycisk  (17).






 **Pozycja Jasność:** umożliwia ustawienie poziomu jasności ekranu. Przyciski  (18) i  (19) umożliwiają ustawienie odpowiedniego poziomu. Kiedy poziom został ustawiony, wcisnąć przycisk  (10), aby powrócić do menu głównego i ponownie przycisk  (10), aby wyjść z menu.




AUTO
MUTE **Pozycja „Automatyczne wyciszenie”:** kiedy urządzenie działa w trybie ciągłym, dźwięk jest automatycznie wyciszony i włącza się jedynie, kiedy dziecko płacze. Należy wcisnąć przycisk  (17), aby włączyć lub wyłączyć tę funkcję. Kiedy pozycja „Automatyczne wyciszenie” jest przekreślona, oznacza to, że funkcja jest wyłączona. Po wybraniu ustawienia funkcji należy wcisnąć przycisk  (10), aby wyjść z menu.

Pozycja „VOX”:

Włączanie po wykryciu głosu: nadajnik wyświetla obraz i nadaje dźwięk wyłącznie, kiedy dziecko płacze. Przejdź do  (10) i przewiń menu za pomocą przycisku  (18) w prawą stronę, a następnie wybrać tryb  , wciskając przycisk  (17). Kiedy ta pozycja menu  jest aktywna, zostaje wyświetlona w ramce, a lampka kontrolna trybu „VOX” (13) świeci się na zielono. Aby wyjść z menu, należy ponownie wcisnąć przycisk  (10).

Działanie w trybie ciągłym: nadajnik wyświetla obraz i nadaje dźwięk przez cały czas. Wcisnąć przycisk  (10) i przewiń menu za pomocą przycisku  (18) w prawą stronę, a następnie wybrać tryb  , wciskając przycisk  (17). Kiedy symbol „VOX” nie jest wyświetlany w ramce, oznacza to, że urządzenia działa w trybie ciągłym. Aby wyjść z menu, należy ponownie wcisnąć przycisk  (10).


 **Pozycja „czułość dźwięku”:** umożliwia ustawienie poziomu czułości mikrofonu nadajnika (dostępne są 3 poziomy czułości), od którego zależeć będzie, czy sygnał ma być przesyłany do odbiornika w trybie „Vox” lub „Automatyczne wyciszenie”. Przyciski  (18) lub  (19) umożliwiają ustawienie odpowiedniego poziomu. Kiedy poziom został ustawiony, wcisnąć przycisk  (10), aby powrócić do menu głównego i ponownie przycisk  (10), aby wyjść z menu.


 **Pozycja „tryb wibracji”:** umożliwia przełączenie nadajnika do trybu wibracji. Kiedy dziecko płacze, nadajnik zaczyna wibrować. Aby wybrać funkcję wibracji, należy wcisnąć przycisk  (17). Wcisnąć przycisk  (10), aby wyjść z menu.

Działanie nadajnika w nocy - tryb podświetlenia:

Dzięki zastosowaniu czujnika natężenia światła (2), kamera automatycznie przełącza się do trybu podświetlenia, kiedy oświetlenie w pomieszczeniu, w którym ustawiony jest nadajnik jest zbyt słabe. Kamera umożliwia wówczas wyświetlanie na ekranie nadajnika czarno-białego obrazu pomieszczenia, w promieniu 2 metrów od kamery.

Wskaźniki:

 Określa poziom sygnału docierającego do odbiornika z nadajnika. Kiedy liczba pasków jest niska oznacza to, że jakość odbieranego sygnału jest słaba. Należy umieścić jedno z urządzeń w innym miejscu, aby poprawić jakość transmisji sygnału.

 Określa poziom naładowania baterii odbiornika. Kiedy liczba pasków jest niska oznacza to, że baterie są słabie wyczerpania i należy podłączyć odbiornik do sieci, aby je doładować.

WAŻNE OSTRZEŻENIA

- Należy używać wyłącznie dostarczonego w zestawie zasilacza prądu zmiennego. Użycie jakiegokolwiek innego zasilacza prądu zmiennego może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Kiedy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z odbiornika wszystkie baterie lub akumulatory przeznaczane do wielokrotnego ładowania, aby zapobiec możliwości wycieku.
- Kiedy urządzenie nie jest używane, należy zawsze odłączyć zasilacz sieciowy od ściennego gniazdka zasilania.
- Optymalne warunki użytkowania urządzenia to temperatura w zakresie od -9°C to +50°C.
- Nie należy narażać urządzenia na długotrwałe działanie bezpośrednio padających promieni słonecznych lub ustawiać go w pobliżu jakiegokolwiek źródła ciepła, a także w otoczeniu wilgotnym lub zapylonym.
- W razie zabrudzenia obudowy urządzenia, może ona zostać wyczyszczona przy użyciu detergentu i miękkiej szmatki. Nie wolno używać jakichkolwiek abrazyjnych środków czyszczących lub rozpuszczalników chemicznych.
- Nie otwierać obudowy urządzenia - nie zawiera ona jakichkolwiek

części, które mogłyby być naprawiane przez użytkownika.

- Nieprawidłowa wymiana baterii stwarza ryzyko wybuchu. Baterie można wymienić tylko na baterie tego samego typu lub podobny model.
- Nie ładować baterii ładowalnych w innej ładowarce.
- Urządzenia elektryczne i elektroniczne muszą zostać przeznaczone do utylizacji w ramach systemu selektywnej zbiórki odpadów.
- Nie wolno wyrzucać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych ze zwykłymi, niesortowanymi śmieciami domowymi, ale przekazać je do punktu selektywnej zbiórki odpadów.
- Użycie urządzenia nie może w żaden sposób zastąpić niezbędnej opieki rodziców nad dzieckiem.
- Podczas użytkowania obie jednostki urządzenia muszą znajdować się w pozycji stojącej.
- Nie wolno otwierać obudowy urządzenia, za wyjątkiem kieszeni na baterie.
- Zasilacz sieciowy i urządzenia muszą znajdować się w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Urządzenie jest zgodne z postanowieniami dyrektywy R&TTE (1999/05/CE) Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 09 marca 1999 r. (patrz załączona deklaracja zgodności).






Aby chronić nasze naturalne środowisko, nie wolno wyrzucać zużytych elementów elektrycznych do zwykłego, domowego kosza na śmieci.

Wszystkie urządzenia elektryczne, które nie są już wykorzystywane, powinny zostać przekazane na odpowiednie składowiska odpadów. Umożliwia to ograniczenie potencjalnych konsekwencji nieprawidłowego przekazania do utylizacji dla środowiska i ludzkiego zdrowia. W ten sposób urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą

zostać w prawidłowy sposób przeznaczone do recyklingu i utylizacji. Informacje dotyczące odpowiednich punktów zbiórki zużytych urządzeń mogą zostać uzyskane w odpowiedniej instytucji samorządu lokalnego. W wielu krajach Unii Europejskiej, wyrzucanie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych razem ze zwykłymi śmieciami domowymi jest zabronione począwszy od 13 sierpnia 2005 r.

TABELA ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW

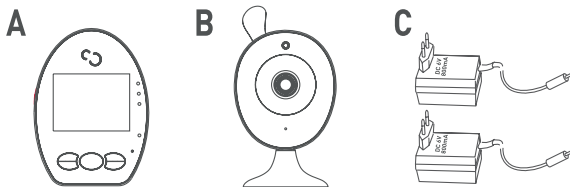
Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Brak odbioru obrazu i dźwięku	<ul style="list-style-type: none"> • Poszczególne jednostki urządzenia nie są włączone • Zasilacze sieciowe nie są podłączone do gniazdka zasilania • Baterie odbiornika są wyczerpane • Odbiornik pracuje w trybie VOX • Ustawiona czułość nadajnika jest zbyt niska • Poziom dźwięku ustawiony w odbiorniku jest zbyt niski • 2 jednostki urządzenia znajdują się poza zasięgiem • Ustawienie jasności ekranu jest zbyt niskie 	<ul style="list-style-type: none"> • Należy sprawdzić, czy wszystkie jednostki urządzenia są włączone (lampki kontrolne wszystkich jednostek urządzenia muszą świecić się na zielono) • Sprawdzić, czy każdy zasilacz sieciowy jest podłączony do swojej jednostki urządzenia i do gniazdka zasilania • Podłączyć odbiornik do zasilacza sieciowego • Kiedy dziecko nie płacze, ekran pozostaje wyłączony. Należy wybrać tryb „VOX OFF” w menu, aby dźwięk był nadawany przez cały czas. • Zmienić ustawienie czułości nadajnika w menu cyfrowym , wybierając najwyższy poziom. • Zmienić ustawienie poziomu głośności za pomocą przycisków + i – odbiornika • Zmniejszyć odległość pomiędzy nadajnikiem i odbiornikiem • Zmienić ustawienie jasności ekranu w menu cyfrowym , wybierając odpowiedni poziom
Brak odbioru obrazu, ale odbierany jest dźwięk	<ul style="list-style-type: none"> • Kamera jest ustawiona nieprawidłowo • Odbiornik pracuje w trybie „Audio” • Odbiornik pracuje w trybie VOX 	<ul style="list-style-type: none"> • Skierować kamerę w stronę dziecka • Wybrać tryb „ON” (Wł.) w odbiorniku za pomocą wyłącznika. • Kiedy dziecko nie płacze, ekran pozostaje wyłączony. Należy wybrać tryb „VOX OFF” w menu.
Nadajnik działa przez cały czas	<ul style="list-style-type: none"> • Wejściowy poziom dźwięku jest zbyt wysoki • Odbiornik pracuje w trybie ciągłym 	<ul style="list-style-type: none"> • Zmienić ustawienie czułości mikrofonu w odpowiedniej pozycji menu , wciskając przycisk „w dół” • Należy wybrać tryb „VOX OFF” w menu.
Liczne szumy statyczne i zakłócenia	<ul style="list-style-type: none"> • Zakłócenia wywołane przez inne urządzenia pracujące na tym samym kanale 	<ul style="list-style-type: none"> • Ustawić w innym miejscu urządzenia elektryczne, które mogą być przyczyną zakłóceń transmisji sygnału lub nadajnik
Lampka kontrolna niskiego poziomu naładowania baterii świeci się	<ul style="list-style-type: none"> • Baterie lub akumulatory są wyczerpane • Bateria przeznaczona do wielokrotnego ładowania jest uszkodzona 	<ul style="list-style-type: none"> • Ponownie naładować baterię, używając zasilacza sieciowego (nadajnika) • Skontaktować się z działem serwisu naprawczego naszej firmy, aby zamówić nowe baterie przeznaczone do wielokrotnego ładowania, odpowiednie dla posiadanego urządzenia.

CZ DŮLEŽITÉ! PEČLIVĚ SI PROSTUDUJTE TENTO MATERIÁL A ŘÁDNĚ USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ

SLOŽENÍ

- A- Příjímáč
- B- Vysílač
- C- 2 síťové adaptéry DC 5V 1000mA

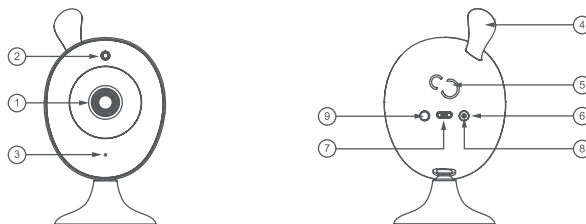
(a) : B014405SAV600
 (b) : B014405SAV601
 Náhradní díly **a** **b** jsou k dispozici v zákaznickém servisu (services@badabulle.com).



OVLÁDÁNÍ

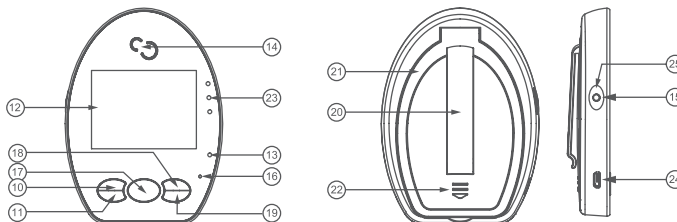
• VYSÍLAČ

- 1- Objektiv kamery
- 2- Infračervené čidlo
- 3- Mikrofon
- 4- Anténa
- 5- Reproduktor (Funkce VOX)
- 6- Vypínač ZAP/VYP
- 7- Konektor Jack DC
- 8- Světelná kontrolka provozu
- 9- Tlačítko pro párování



• PŘÍJÍMAČ

- 10- Menu (zoom: vpravo)
- 11- Mikro: funkce „maminka mluví na dítě“ (zoom: vlevo)
- 12- LCD obrazovka 2,4"
- 13- Světelná kontrolka režim VOX aktivní
- 14- Reproduktor
- 15- Světelná kontrolka provozu
- 16- Mikrofon
- 17- Zoom +/-
- 18- Hlasitost + (zoom: nahoru)
- 19- Hlasitost - (zoom: dolů)
- 20- Spona na pásek
- 21- Podstavec
- 22- Baterie Li-ion 3.7V 850mAh
- 23- Vizuální upozornění
- 24- Konektor Jack DC
- 25- Vypínač ZAP/VYP



POUŽITÍ

• VYSÍLAČ

- 1- Zapojte adaptér (C) do konektoru Jack DC (7) na vysílač (kamera) a připojte jej ke zdroji napájení. Vysílač lze používat v běžné domácí elektrické síti za použití adaptéru DC 5V, který je součástí dodávky.
- 2- Zapněte vysílač stiskem tlačítka VYP/ZAP (6).
- 3- Světelná kontrolka (8) vyskytující se pod vypínačem svítí zeleně na znamení, že je kamera zapnutá.
- 4- Vysílač otočte směrem k dítěti, ale mimo jeho dosah, nejlépe do vzdálenosti zhruba 1 m. Pomocí podstavce pod vysílačem lze kameru snadno otáčet směrem k dítěti. Rovněž lze kameru připevnit na zed'

• PŘÍJÍMAČ





POZNÁMKA: Před prvním použitím přijímače nabijte dodané baterie alespoň po dobu 4 hodin. Před prvním nabíjením baterie se ujistěte, že je jednotka zcela vypnuta. Výdrž baterie v režimu „VOX“: 11h. Výdrž baterie v nepřetržitém režimu: 6h.






- 1- Příjímáč umístěte na vhodné místo od vysílače (příliš krátká vzdálenost způsobuje zpětnou vazbu, což v reproduktoru zní jako ozvěna)



- 2- Zapojte adaptér (C) do konektoru Jack DC (24) na přijímači (kamera) a připojte jej ke zdroji napájení.
- 3- Zapněte přijímač stiskem tlačítka VYP/ZAP (25). Rozsvítí se zelená kontrolka (15).
- 4- Chcete-li dítě uklidnit, stiskněte tlačítko „Mikro“ (11): stiskněte a držte tlačítko po celou dobu hovoru s dítětem. Zvuk je přenášen vysílačem a dítě vás dobře slyší. Dítě opět uslyšíte, až uvolníte tlačítko „Mikro“ (11).
- 5- Hlasitost lze nastavit pomocí tlačítek (19) a (18). Hlasitost zvýšíte/snížíte stiskem příslušného tlačítka. Zvolenou úroveň hlasitosti lze sledovat na obrazovce.
- 6- Pomocí tlačítka ± (17) můžete přiblížit obraz. Stiskem tlačítka v režimu zoom se lze:

- Přemístit doprava
- Přemístit doleva
- Přemístit nahoru
- Přemístit dolů







POUŽITÍ DIGITÁLNÍHO MENU






Pro zobrazení hlavního menu stisknete tlačítko  (10). Jednotlivé položky rozbalíte stiskem tlačítek  (18) a  (19). Stiskem tlačítka  (17) potvrdíte volbu položky.

 **Položka Jas:** umožňuje nastavit jas obrazovky. Zvolenou hodnotu potvrdíte tlačítky  (18) a  (19). Jakmile je hodnota zvolena, stisknete tlačítko  (10) pro návrat do hlavního menu. Pro opuštění menu stisknete tlačítko  (10) znovu.

AUTO MUTE **Položka „Auto-mute“:** umožňuje vypnout zvuk při nepřetržitém režimu. Zvuk se spustí automaticky pouze, pokud dítě pláče. Pro aktivaci či deaktivaci této funkce stisknete tlačítko  (17). Pokud je položka „Auto-mute“ přeškrtnutá, funkce je deaktivována. Jakmile je funkce zvolena, stisknete tlačítko  (10) pro opuštění menu.






Položka „VOX“:




Ovládání hlasem: vysílač zobrazuje obraz a zvuk pouze pokud dítě pláče. Stiskem tlačítka  (18) vstupte do menu  (10) a vpravo zvolte režim  stiskem tlačítka  (17). Jakmile je režim  aktivní, položka je v menu orámovaná a světelná kontrolka režimu „VOX“ (13) svítí zeleně. Pro opuštění menu stisknete znovu tlačítko  (10).

Nepřetržitý provoz: vysílač zobrazuje obraz a zvuky dítěte neustále. Stisknete tlačítko  (10) a přejděte do menu pomocí tlačítka  (18) a vpravo zvolte požadovaný režim  stiskem tlačítka  (17). Jestliže „VOX“ není orámován, jste v režimu nepřetržitého provozu. Pro opuštění menu stisknete znovu tlačítko  (10).

DŮLEŽITÁ VAROVÁNÍ

- Používejte pouze adaptéry střídavého proudu, které jsou součástí dodávky. Použití jiných adaptérů střídavého proudu může způsobit poškození zařízení.
- Pokud zařízení nebude po delší dobu používáno, vyjměte všechny dobíjecí baterie z přijímače, aby se zabránilo jejich vytečení.
- Pokud zařízení nebude po delší dobu používáno, odpojte adaptér střídavého proudu od zdroje napájení.
- Optimální teplota pro používání zařízení je v rozmezí -9 °C až +50 °C.
- Nevystavujte zařízení po delší dobu slunečnímu záření, nenechávejte zařízení v blízkosti zdroje tepla, či ve vlhkém nebo prašném prostředí.
- Je-li obal zařízení znečištěn, očistěte jej za použití čistícího prostředku a jemného hadříku. Nikdy nepoužívejte abrazivní čistící prostředky či chemická rozpouštědla.
- Obal zařízení nikdy nerozebírejte, neboť zařízení neobsahuje žádné součástky vyžadující údržbu.
- Nesprávná výměna baterií může způsobit explozi. Baterie musí být nahrazeny pouze stejným nebo odpovídajícím typem baterií.
- Baterie vyhazujte do nadob k tomu určených.
- Elektrická a elektronická zařízení podléhají zpětnému odběru v příslušném sběrném místě.
- Nelikvidujte elektrická a elektronická zařízení spolu se směsným netříděným odpadem, likvidaci je třeba provádět v souladu s předpisy ohledně tříděného odpadu.
- Používání babyfonu v žádném případě nenahrazuje rodičovský dohled.



 **Položka „Zvuk“:** umožňuje zvolit citlivost mikrofonu na vysílači (3 různé úrovně citlivosti). Ten určí, zda je signál přenášen v režimu „VOX“ nebo „Auto-mute“. Zvolenou hodnotu potvrdíte tlačítky  (18) a  (19). Jakmile je hodnota zvolena, stisknete tlačítko  (10) pro návrat do hlavního menu. Pro opuštění menu stisknete tlačítko  (10) znovu.

 **Položka „Režim zvukový alarm“:** vysílač přejde do režimu se zvukovým alarmem. Jakmile dítě pláče, spustí se alarm. Volbu režimu se zvukovým alarmem potvrdíte stiskem tlačítka  (17). Stisknete tlačítko  (10) pro opuštění menu.

Provoz vysílače v noci-Infračervený režim:

Kamera přejde automaticky do infračerveného režimu díky světelnému čidlu (2), jakmile je intenzita světla v místnosti, kde se vysílač vyskytuje, příliš nízká. Kamera snímá obraz v okolí do 2 metrů a na obrazovce přijímače lze sledovat černobílý obraz.

Indikátory:

 **Indikuje úroveň signálu mezi vysílačem a přijímačem.** Pokud je počet čar nízký, není signál mezi oběma jednotkami optimální. Pro zlepšení příjmu signálu přemístěte jednu z jednotek.  **Indikuje úroveň nabití baterií v přijímači.** Pokud je počet čar nízký, jsou baterie vybité. Přijímač nabijte připojením do elektrické sítě.

- Vždy se ujistěte, že obě jednotky jsou při používání ve vzpřímené poloze.
- Zařízení nikdy nerozebírejte, s výjimkou přihrádky na baterie.
- Adaptér a obě jednotky udržujte mimo dosah dětí.




Zařízení splňuje požadavky směrnice R&TTE (1999/05/ES) Evropského parlamentu a rady ze dne 9. března 1999 (viz příložené prohlášení o shodě).



Ochrana životního prostředí: elektrická zařízení nelikvidujte spolu se směsným odpadem.

Veškerá elektrická zařízení, která již nepoužíváte, likvidujte v příslušném sběrném místě. Předcházíte tak potenciálním negativním dopadům na životní prostředí a zdraví osob nesprávnou likvidací. Přispíváte tak k opětovné recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Informace o místech, kde lze tato zařízení likvidovat, jsou k dispozici na místních úřadech. V mnoha zemích Evropské unie je likvidace elektrických a elektronických zařízení spolu se směsným odpadem od 13. srpna 2005 zakázána.

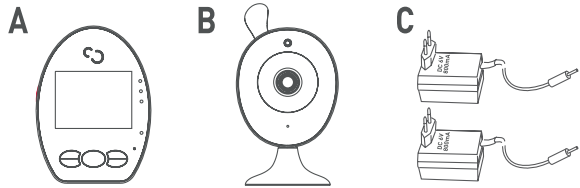
TABULKA ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Žádný příjem obrazu ani zvuku	<ul style="list-style-type: none"> Jednotky nejsou v provozu Adaptéry nejsou zapojeny Přijímač nemá nabitě baterie Přijímač je v režimu VOX Citlivost vysílače je příliš nízká Nastavená hlasitost přijímače je příliš nízká Obě jednotky jsou mimo dosah Jas obrazovky je příliš slabý 	<ul style="list-style-type: none"> Stellen Sie sicher, dass beide Geräte eingeschaltet sind (die Leuchtanzeige an jedem Gerät muss grün leuchten) Überprüfen Sie, dass jeder Adapter an das jeweilige Gerät und an eine Steckdose angeschlossen ist, Schließen Sie den Empfänger an die Steckdose an Wenn Ihr Baby keinen Ton von sich gibt, wird der Bildschirm nicht ausgelöst. Sie müssen in den Modus „VOX AUS“ wechseln, um Ihr Baby ständig zu hören Stellen Sie die Empfindlichkeit des Senders im Tastenmenü, Thema , ein und wählen Sie die höchste Stufe. Stellen Sie die Lautstärke durch Drücken der Tasten + und - am Empfänger ein Bringen Sie den Sender und Empfänger näher zusammen Stellen Sie die Helligkeit des Bildschirms im Tastenmenü, Thema , ein und wählen Sie die gewünschte Stufe.
Probíhá příjem obrazu, ale ne zvuku	<ul style="list-style-type: none"> Kamera je špatně umístěna Přijímač je v režimu „Audio“ Přijímač je v režimu VOX 	<ul style="list-style-type: none"> Nastavte kameru směrem na dítě Zvolte režim „ZAP“ na přijímači pomocí vypínače ZAP/VYP Pokud dítě nevydává žádný zvuk, obrazovka se neaktivuje. Je třeba v menu přejít do režimu „VOX OFF“
Vysílač je stále v provozu	<ul style="list-style-type: none"> Hladina přijímaného zvuku je příliš vysoká Vysílač je v nepřetržitém režimu 	<ul style="list-style-type: none"> U položky nastavte citlivost mikrofону  stiskem tlačítka „Dolů“ Je třeba přejít v menu do režimu „VOX“
Příliš mnoho statického šumu a interference	<ul style="list-style-type: none"> Interference jiných zařízení v provozu na stejné frekvenci 	<ul style="list-style-type: none"> Přemístěte elektrické zařízení, které by eventuálně mohlo přenos ovlivňovat, nebo přemístěte vysílač
Vizuální upozornění nízké úrovně nabití baterií je stále aktivní	<ul style="list-style-type: none"> Baterie či jejich články jsou vybité Dobíjecí baterie je poškozena 	<ul style="list-style-type: none"> Dobijte baterii za použití síťového adaptéru (vysílač) Pro opatření nové dobíjecí baterie vhodné pro vaše zařízení kontaktujte náš poprodejní servis

ZLOŽENIE

- A**- Prijímač
B- Vysielač
C- 2 AC adaptéry: DC 5V 1000mA

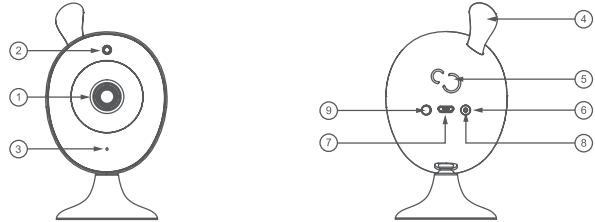
(a) : B014405SAV600
 (b) : B014405SAV601
 Náhradné diely **a** a **b** sú k dispozícii u služieb zákazníkom (services@badabulle.com).



OVLÁDANIE

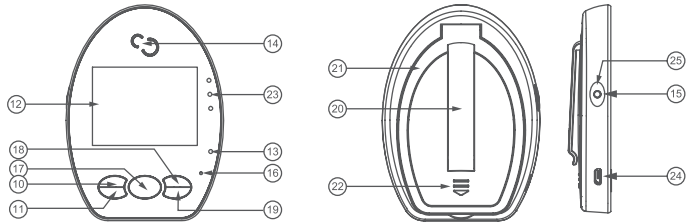
• VYSIELAČ

- 1- Objektív fotoaparátu
- 2- Infračervený snímač
- 3- Mikrofón
- 4- Anténa
- 5- Reprodukter (Funkcia VOX)
- 6- Aktivačný spínač ON/OFF
- 7- Jack konektor DC
- 8- Svetelná kontrolka zapnutia
- 9- Tlačidlo spárovania



• PRIJÍMAČ

- 10- Menu (priblíženie: napravo)
- 11- Mikrofón: funkcia „mama hovorí dieťaťu“ (priblíženie: naľavo)
- 12- LCD obrazovka 2.4"
- 13- Svetelná kontrolka režimu VOX aktivovaná
- 14- Reprodukter
- 15- Svetelná kontrolka zapnutia
- 16- Mikrofón
- 17- Priblíženie +/-
- 18- Hlasitosť + (priblíženie: hore)
- 19- Hlasitosť - (priblíženie: dole)
- 20- Spona na opasok
- 21- Stojan
- 22- Batéria Li-ion 3.7V 850mAh
- 23- Vizuálny alarm
- 24- Jack konektor DC
- 25- Aktivačný spínač ON/OFF



POUŽITIE

• VYSIELAČ

- 1- Zapojte adaptér (C) do jack konektora DC (7) vysielača (kamera) a jeho zástrčku vložte do elektrickej zásuvky. Vysielač môžete používať v domácej sieti pomocou dodávaného konektora DC 5V.
- 2- Stlačte aktivačný spínač (6).
- 3- Kontrolka (8) spínača sa rozsvieti na zeleno a to značí, že kamera je zapnutá.
- 4- Vysielač nasmerujte na dieťa tak, aby bol mimo jeho dosahu, najlepšie vo vzdialenosti približne 1 meter. Pomocou stojana vysielača môžete kameru na dieťa jednoduchšie nasmerovať. Kameru môžete taktiež upevniť na stenu.

• PRIJÍMAČ




POZNÁMKA: Pred prvým použitím prijímača nabíjajte batériu, ktorá je súčasťou balenia, aspoň 4 hodiny. Pred prvým použitím prístroj úplne vypnite. Výdrž batérie v režime „VOX“: 11h. Výdrž batérie v nepretržitom režime: 6h.

- 1- Prijímač umiestnite do vhodnej vzdialenosti od vysielača (príliš malá vzdialenosť vytvára retroakciu, ktorá na reproduktore vedie k Larsenovmu efektu)






- 2- Zapojte adaptér (C) do jack konektora DC (24) prijímača a jeho zástrčku vložte do elektrickej zásuvky.
- 3- Stlačte aktivačný spínač (25) a prijímač zapnite. Kontrolka (15) zapnutia sa rozsvieti nazeleno.
- 4- Na ubezpečenie dieťaťa použite tlačidlo „Mikrofón“ (11): kým s dieťaťom hovoríte, držte tlačidlo stlačené. Zvuk sa šíri cez vysielač a dieťa vás tak môže počuť. Uvoľníte tlačidlo „Mikrofón“ (11) a dieťa budete môcť opäť počuť.
- 5- Hlasitosť ovládate pomocou tlačidiel \updownarrow (19) a \updownarrow (18). Pre zvýšenie alebo zníženie hlasitosti stlačte priamo tieto tlačidlá. Na obrazovke sa vám ukáže úroveň hlasitosti, vďaka čomu si môžete zobraziť zvolenú úroveň.
- 6- Približovať môžete tlačidlom \pm (17). V priblížení sa pohybuje pomocou tlačidla:



- Premiestnenie doprava
- Premiestnenie doľava
- Premiestnenie hore
- Premiestnenie dole

• POUŽÍVÁNIE DIGITÁLNEHO MENU






Na zobrazenie políček hlavného menu stlačte tlačidlo  (10). Ak chcete prechádzať položkami, stlačte tlačidlá  (18) a  (19).






Položku zvolte stlačením tlačidla  (17).

 **Položka Jas:** umožňuje nastaviť jas obrazovky. Na zvolenie požadovanej úrovne použite tlačidlá  (18) a  (19). Po zvolení úrovne stlačte tlačidlo  (10) pre návrat do hlavného menu a ak menu chcete opustiť, opäť stlačte tlačidlo  (10) pre návrat.

AUTO MUTE **Položka „Auto-mute“:** v nepretržitom režime umožňuje vypnúť zvuk, ktorý sa zapne iba vtedy, keď dieťa plače. Na aktiváciu alebo deaktiváciu tejto funkcie stlačte tlačidlo  (17). Ak je možnosť „Automute“ prečiarknutá, funkcia je deaktivovaná. Po zvolení funkcie stlačte tlačidlo  (10) pre návrat do menu.


Položka „VOX“:





Fungovanie na hlas: vysielateľ zobrazí obraz a zvuk iba vtedy, keď dieťa plače. Choďte do  (10) a pohybujte sa v menu pomocou tlačidla  (18) smerom doprava. Vyberte režim  pomocou tlačidla  (17). Po aktivácii je zvolená položka v menu označená rámečkom a svetelný indikátor režimu „VOX“ (13) sa rozsvieti nazeleno. Pre opustenie menu opäť stlačte tlačidlo  (10).




Nepretržitý chod: vysielateľ neustále vysiela obraz a zvuk vášho dieťaťa. Stlačte tlačidlo  (10) a pohybujte sa v menu pomocou tlačidla  (18) smerom doprava. Vyberte režim  pomocou tlačidla  (17). Ak možnosť „VOX“ nie je v rámečku, nie ste v nepretržitom režime. Pre opustenie menu opäť stlačte tlačidlo  (10).

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

- Používajte iba adaptéry s alternatívnym prúdom, ktoré sú súčasťou balenia. Použitie iných adaptérov s alternatívnym prúdom by mohlo viesť k poškodeniu zariadenia.
- Ak zariadenie dlhšie nepoužívate, vyberte z neho všetky batérie alebo dobijateľné batérie z prijímača, čím predídete ich vytečeniu.
- Keď zariadenie nepoužívate, odpojte adaptér alternatívneho prúdu zo zásuvky.
- Zariadenie je optimálne používať v teplotnom rozmedzí od -9 °C do +50 °C.
- Zariadenie dlhodobo nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu a nedržte v blízkosti zdroja tepla, ani vo vlhkom a prašnom prostredí.
- Ak je skrinka zariadenia špinavá, použite čistiaci prostriedok a vyčistite ju pomocou mäkkej handry. Nikdy nepoužívajte abrazívny prostriedok alebo chemický roztok.
- Skrinku neotvárajte, pretože neobsahuje súčasti, ktoré môžete čistiť.
- Nebezpečenstvo výbuchu v prípade nesprávnej výmeny batérie. Nahradzajte len bateriami rovnakeho alebo rovnocenného typu.
- Batérie hadzte do zberných nadob určených na tento účel.
- Elektrické a elektronické zariadenia je potrebné separovať.
- Odpad z elektrických a elektronických zariadení nevyhadzujte spolu s netriedeným komunálnym odpadom, ale ho separujte.
- Používanie detského telefónu v žiadnom prípade nenahrádza rodičovský dozor.
- Vždy dbajte na to, aby boli obe zariadenia počas používania v polohe rovno.
- Skrinky zariadení okrem miesta na batérie neotvárajte.
- Adaptér alebo zariadenie držte mimo dosahu detí.

 **Položka „Citlivosť zvuku“:** umožňuje zvoliť úroveň citlivosti mikrofónu na vysieláči (3 úrovne citlivosti). Tá určí, či má byť signál do prijímača vysielaný v režime „Vox“ alebo „Auto Mute“.


Ak chcete zvoliť požadovanú úroveň zvuku, použite tlačidlá  (18) a  (19). Po zvolení úrovne stlačte tlačidlo  (10) pre návrat do hlavného menu a ak menu chcete opustiť, opäť stlačte tlačidlo  (10) pre návrat.


 **Položka „Vibračný režim“:** pomocou neho vysielateľ prejde do režimu vibrácie. Keď dieťa začne plakať, vysielateľ začne vibrovať. Funkciu vibrovania zvolíte pomocou tlačidla  (17). Pre opustenie menu stlačte tlačidlo  (10).

Fungovanie vysieláča v noci - infračervený režim:

Vďaka snímaču svetla (2) kamera automaticky prejde do infračerveného režimu ak je intenzita svetla v miestnosti, kde sa vysielateľ nachádza, príliš slabá. Kamera vám na čierno-bielej obrazovke prijímača zobrazí všetko, čo sa deje v okruhu 2 metrov okolo kamery.

Indikátory:

 Určuje úroveň príjmu medzi vysielateľom a prijímačom. Ak je počet paličiek nízky, príjem medzi týmito 2 jednotkami nie je optimálny. Jednu z jednotiek premiestnite a príjem tým zlepšíte.

 Určuje úroveň nabíjania batérie v prijímači. Ak je počet paličiek nízky, batérie sú vybité. Prijímač musíte zapojiť do siete a dobiť ho.

V súlade s požiadavkami smernice R&TTE (1999/05/ES) Európskeho parlamentu a Rady z 9. marca 1999 (pozri Vyhlásenie o zhode v prílohe).






Chránme životné prostredie: elektrické zariadenie neodhadzujte do košov s domovým odpadom.

Všetky elektrické zariadenia, ktoré už nebudete používať, prineste do určeného zberu odpadov. Tým zabránite potencionálne zlej likvidácii odpadu, aby vplývala na zdravie a životné prostredie. Prispejete tým k recyklácii a iným formám opätovného využitia elektrických a elektronických zariadení. Informácie o miestach, kde môžete zariadenia vyhodiť, sú vám k dispozícii u miestnych orgánov. V mnohých krajinách Európskej

Únie je vyhadzovanie elektrických a elektronických zariadení spolu s domácom odpadom zakázané od 13. augusta 2005.

TABUĽKA DIAGNOSTIKY PROBLÉMOV

Problém	Možné príčiny	Riešenia
Žiaden príjem obrazu a zvuku	<ul style="list-style-type: none"> Zariadenia nie sú zapnuté Adaptéry nie sú pripojené Prijímač nemá batérie Prijímač je v režime VOX Citlivosť vysielача je slabá Hlasitosť prijímača je veľmi slabá Obe 2 jednotky sú mimo dosahu Jas obrazovky je veľmi nízky 	<ul style="list-style-type: none"> Skontrolujte, či sú všetky zariadenia zapnuté (svetelná kontrolka každej jednotky musí svietiť nazeleno) Skontrolujte, či je každý adaptér správne prepojený s jednotkou a či je v zapojení do sieťovej zásuvky Prijímač zapojte do zásuvky Ak dieťaťa nevydáva žiaden zvuk, obrazovka sa nezapne. Ak chcete dieťa počuť nepretržite, zvolte režim „VOX OFF“ Citlivosť vysielача si prispôbobe v digitálnom menu v danej poločke tak , že jej úroveň zvolíte silnejšiu. Úroveň hlasitosti nastavíte tak, že na prijímači stlačíte tlačidlá + a – Vysielач prisuňte bližšie k prijímaču Jas obrazovky si prispôbobe v digitálnom menu v danej poločke tak , že jeho úroveň zvolíte silnejšiu
Žiaden príjem obrazu, iba príjem zvuku	<ul style="list-style-type: none"> Kamera je zle umiestnená Prijímač je v režime „Audio“ Prijímač je v režime VOX 	<ul style="list-style-type: none"> Kameru nasmerujte na dieťa Pomocou aktívneho prepínača na prijímači zvolte režim „ON“. Ak dieťaťa nevydáva žiaden zvuk, obrazovka sa nezapne. Musíte zvoliť režim „VOX OFF“ v menu.
Vysielач je stále spustený	<ul style="list-style-type: none"> Úroveň vstupného zvuku je príliš vysoká Prijímač je v nepretržitej prevádzke 	<ul style="list-style-type: none"> Prispôbobe citlivosť mikrofónu v poločke tak , že stlačíte tlačidlo „dole“ V menu musíte zvoliť režim „VOX OFF“.
Množstvo statických zvukov a interferencií	<ul style="list-style-type: none"> Interferencie ostatných zariadení fungujú na rovnakom kanáli 	<ul style="list-style-type: none"> Premiestnite elektrické zariadenia, ktoré by mohli prenos narušať, alebo premiestnite vysielач
Vizuálny indikátor slabej batérie je stále aktívny	<ul style="list-style-type: none"> Batérie alebo baterky sú vybité Dobijateľná batéria je poškodená 	<ul style="list-style-type: none"> Batérie dobíjajte pomocou sieťového adaptéra (vysielач) Ak potrebujete odporúčania na nové dobijateľné batérie, ktoré budú pre vaše zariadenie najvhodnejšie, kontaktujte náš popredajný servis

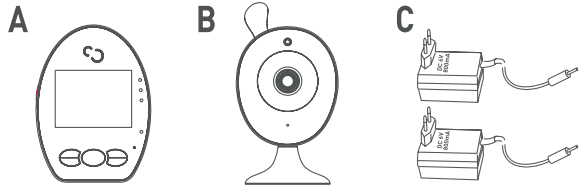


FONTOS! OLVASSA EL FIGYELMESEN A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG, MERT KÉSŐBB IS SZÜKSÉGE LEHET RÁ!

ÖSSZETÉTEL

- A- Vevőkészülék
B- Adókészülék
C- 2 db DC 5V 1000mA hálózati adapter

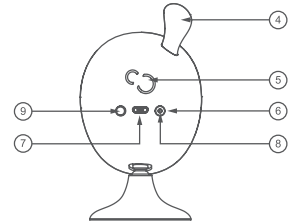
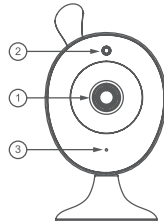
(a): B014405SAV600
(b): B014405SAV601
Az a és b cserealkatrészek ügyfélszolgálatunkon állnak rendelkezésre (services@badabulle.com).



VEZÉRLŐK

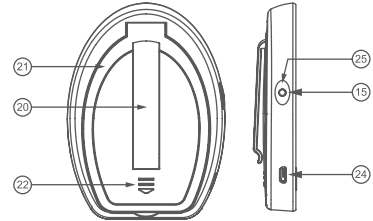
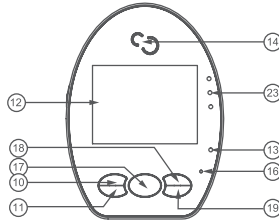
• ADÓKÉSZÜLÉK

- 1- Kameralencse
- 2- Infravörös érzékelő
- 3- Mikrofon
- 4- Antenna
- 5- Hangszóró (VOX funkció)
- 6- ON/OFF hálózati kapcsoló
- 7- DC Jack aljzat
- 8- Bekapcsolás jelzőfény
- 9- Párosítás gomb



• VEVŐKÉSZÜLÉK

- 10- Menü (zoom: jobbra)
- 11- Mikrofon: „a mama beszél a babához” funkció (zoom: balra)
- 12- LCD 2.4” képernyő
- 13- VOX üzemmód aktiválva jelzőfény
- 14- Hangszóró
- 15- Bekapcsolás jelzőfény
- 16- Mikrofon
- 17- Zoom +/-
- 18- Hangerő + (zoom: felfelé)
- 19- Hangerő - (zoom: lefelé)
- 20- Övcsípszez
- 21- Láb
- 22- Li-ion 3.7V 850mAh akkumulátor
- 23- Vizuális riasztás
- 24- DC Jack aljzat
- 25- ON/OFF hálózati kapcsoló



HASZNÁLAT

• ADÓKÉSZÜLÉK

- 1- Csatlakoztassa az adaptert (C) az adókészülék (kamera) DC Jack aljzatához és a konnektorhoz. Az adókészülék a rendelkezésre bocsátott DC 5V adapter segítségével használható háztartási árammal.
- 2- Nyomja meg a hálózati kapcsolót (6).
- 3- A kapcsoló alatti fény (8) zölden világít, ami azt jelzi, hogy a kamera be van kapcsolva.
- 4- Helyezze az adókészüléket a gyermek felé fordítva, lehetőleg kb. 1 méter távolságra, de úgy, hogy a gyermek ne érje el. Az adókészülék alján lévő láb segítségével a kamerát könnyebben a baba felé irányíthatja. A kamera a készülékhez falra is rögzíthető.

• VEVŐKÉSZÜLÉK


MEGJEGYZÉS: A vevőkészülék első használata előtt az akkumulátort legalább 4 órán keresztül kell tölteni. Ügyeljen arra, hogy a készülék teljesen ki legyen kapcsolva az akkumulátor első feltöltése előtt. Készenlét „VOX” módban: 11 óra. Készenlét folyamatos módban: 6 óra.



- 1- Helyezze a vevőkészüléket az adókészüléktől megfelelő távolságra (ha túl közel helyezi, a visszahatás gerjedést okoz a hangszóróban).

- 2- Csatlakoztassa az adaptert (C) a vevőkészülék DC Jack aljzatához és a konnektorhoz.
- 3- Nyomja meg a hálózati kapcsolót (25) a vevőkészülék bekapcsolásához. A bekapcsolás jelzőfény (15) zölden világít.
- 4- A baba megnyugtatásához használhatja a „Mikrofon” gombot (11): tartsa lenyomva a gombot, miközben a babához beszél. A hang az adókészülékre érkezik, így a baba hallja önt. Engedje fel a „Mikrofon” gombot (11), hogy a babát ismét hallhassa.
- 5- A hangerő szabályozása a (19) és (18) gombok segítségével történik. A hangerő növeléséhez, ill. csökkentéséhez nyomja meg közvetlenül ezeket a gombokat. A hangerőszint megjelenik a képernyőn, ami lehetővé teszi a kiválasztott szint megtekintését.
- 6- A (17) gomb segítségével tud zoomolni. A zoomot a következő gombbal mozgathatja:






- Mozgás jobbra
- Mozgás balra
- Mozgás felfelé
- Mozgás lefelé



• A DIGITÁLIS MENÜ HASZNÁLATA

A fő menüpontok megjelenítéséhez nyomja meg a  (10) gombot.







A menüpontok közötti lapozáshoz használja a  (18) és  (19) gombokat.






A menüpont kiválasztásához nyomja meg a  (17) gombot.

 **Fényerő menüpont:** lehetővé teszi a képernyő fényerejének szabályozását. A kívánt szint kiválasztásához használja a  (18) vagy  (19) gombot. A szint kiválasztása után a főmenübe való visszatéréshez nyomja meg a  (10) gombot, a menüből való kilépéshez pedig nyomja meg ismét a  (10) gombot.

AUTO MUTE **„Auto-mute” menüpont:** lehetővé teszi, hogy folyamatos üzemmódban kikapcsolja a hangot, ami csak akkor kapcsol be, ha a baba sír. A funkció engedélyezéséhez, ill. tiltásához nyomja meg a  (17) gombot. Amikor az „Auto-mute” menüpont át van húzva, a funkció le van tiltva. A funkció kiválasztása után a menüből történő kilépéshez nyomja meg a  (10) gombot.


„VOX” menüpont:





Hanggal való működtetés: az adókészülék csak akkor jeleníti meg a képet és a hangot, amikor a baba sír. Nyomja meg a  (10) gombot, mozogjon a menüben a  (18) gomb segítségével jobbra és válassza ki a  üzemmódot a  (17) gomb megnyomásával. Amikor a  aktíválva van, a menüpont be van keretezve és a „VOX” (13) üzemmód jelzőfénye zölden világít. A menüből a  (10) gomb ismételt megnyomásával léphet ki.




Folyamatos működés: az adókészülék folyamatosan közvetíti a baba képét és hangját. Nyomja meg a  (10) gombot, mozogjon a menüben a  (18) gomb segítségével jobbra és válassza ki a  üzemmódot a  (17) gomb megnyomásával. Amikor a „VOX” nincs bekeretezve, a folyamatos üzemmód működik. A menüből a  (10) gomb ismételt megnyomásával léphet ki.

FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

- Csak a rendelkezésre bocsátott váltakozó áramú adaptereket használja. Más váltakozó áramú adapterek használata károsíthatja a készüléket.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, távolítsa el a vevőkészülekből az összes feltölthető elemet vagy akkumulátort szivárgásuk elkerülése érdekében.
- Amikor az egység nincs használatban, húzza ki az alternatív áramú adaptert a fali aljzatból.
- A készülék használata -9°C és +50°C közötti hőmérséklet tartományban optimális.
- Ne tegye ki a készüléket hosszabb időn keresztül közvetlen napfénynek, ne helyezze hőforrás közelébe, nedves vagy poros környezetbe.
- Ha a készülék burkolata beszennyeződik, használjon tisztítószert és puha ronggyal tisztítsa meg. Soha ne használjon súrolószert vagy vegyi oldószert.
- Ne nyissa ki a burkolatot, mert nem tartalmaz karbantartást igénylő alkatrészt.
- Az elemek helytelen cseréje robbanást okozhat. Ezeket csak ugyanolyan típusú elemmel cserélje, vagy hasonló modellel.
- Dobja az elhasznált elemeket az erre kijelölt kontenerekbe.
- Az elektromos és elektronikus berendezéseket szelektíven kell gyűjteni.
- Ne dobja ki az elektromos és elektronikus berendezéseket a háztartási hulladékkal együtt, hanem gyűjtse szelektíven.
- A babaórzó használata semmiképpen sem helyettesíti a szülői felügyeletet.
- Mindig ügyeljen arra, hogy használat közben mindkét készülék állva maradjon.

 **„Hangérzékenység” menüpont:** lehetővé teszi az adókészüléken lévő mikrofon érzékenységi szintjének kiválasztását (3 érzékenységi szint van), ami meghatározza, hogy a jel „Vox” vagy „Auto-Mute” üzemmódban érkezen a vevőkészülékre.



A kívánt szint kiválasztásához használja a  (18) vagy  (19) gombot. A szint kiválasztása után a főmenübe való visszatéréshez nyomja meg a  (10) gombot, a menüből való kilépéshez pedig nyomja meg ismét a  (10) gombot.

 **„Rezgő üzemmód” menüpont:** lehetővé teszi az adókészülék rezgő üzemmódra állítását. Amikor a baba felsír, az adókészülék rezegni kezd. A rezgő üzemmódot a  (17) gomb segítségével tudja kiválasztani. A menüből történő kilépéshez nyomja meg a  (10) gombot.

• Az adókészülék éjszakai infravörös üzemmódja:

Fényérzékelőjének (2) köszönhetően a kamera automatikusan infravörös üzemmódra áll át, ha a fényerősség túl alacsony abban a helyiségben, ahol az adókészülék található. Ekkor a kamera lehetővé teszi, hogy a vevőkészülék képernyőjén fekete-fehérben látható legyen mindaz, ami a kamera körül 2 méteres sugárban helyezkedik el.

• Mutatók:

-  Az adókészülék és a vevőkészülék közötti vételi szintet jelzi. Ha a vonalak száma kevés, a két készülék közötti vétel nem optimális. Helyezze át az egyik készüléket a vétel javítása érdekében.
-  A vevőkészülékben lévő akkumulátorok töltöttségi szintjét jelzi. Ha a vonalak száma kevés, az akkumulátorok lemerültek. Feltöltésükhöz csatlakoztassa a vevőkészüléket a hálózatra.

- Ne nyissa ki a készülékek burkolatait, az akkumulátortartó rekeszek kivételével.
- Tartsa az adaptert és a készülékeket gyermekek számára hozzáférhető helyen.




Megfelel az Európai Parlament és a Tanács 1999. március 9-i R&TTE (1999/05/EK) irányelvében megfogalmazott követelményeknek (lásd a mellékelt megfeleléségi nyilatkozatot).



Önjuk környezetünket! Ne dobja az elektromos készülékeket a háztartási hulladékgyűjtőbe.

Minden olyan elektromos készüléket, amit már nem használ, vigyen az erre a célra kijelölt hulladéklerakóba. Ezzel hozzájárul a helytelen leselejtezés környezetre és egészségre gyakorolt esetleges hatásainak elkerüléséhez. Ezzel hozzájárul az elektromos és elektronikus készülékek újrafeldolgozásához és egyéb jellegű újrahasznosításához. Azokról a helyekről, ahol a készülékek kidobhatók, a helyi hatóságok adnak felvilágosítást. Számos európai uniós országban 2005. augusztus 13. óta tilos az elektromos és elektronikus készülékek háztartási hulladékgyűjtő edényekbe történő kidobása.

HIBA DIAGNOSZTIKAI TÁBLÁZAT

Probléma	Lehetséges okok	Megoldások
Nincs se kép, se hang	<ul style="list-style-type: none"> A készülékek nincsenek bekapcsolva Az adapterek nincsenek csatlakoztatva A vevőkészülékben lemerült az akkumulátor A vevőkészülék VOX üzemmódban van Az adókészülék érzékenysége túl alacsony A vevőkészülék hangereje túl alacsonyra van beállítva A két készülék hatótávolságon kívül helyezkedik el A képernyő fényereje túl alacsony 	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze, hogy minden egység működik-e (minden egység bekapcsolás jelzőfényének zölden kell világítania). Ellenőrizze, hogy minden adapter csatlakoztatva van-e az egységéhez, valamint a hálózati aljzathoz. Csatlakoztassa a vevőkészüléket a hálózatra. Ha a baba nem ad ki hangot, a képernyő nem kapcsol be. Ahhoz, hogy a babát folyamatosan hallja, a menüben át kell váltani „VOX OFF” üzemmódra. Állítsa be az adókészülék érzékenységét a digitális menü  menüpontjában a legmagasabb szint kiválasztásával. Állítsa be a hangerőszintet a vevőkészülék + és - gombjainak megnyomásával. Vigyé közelebb egymáshoz az adókészüléket és a vevőkészüléket. Állítsa be a képernyő fényerejét a digitális menü  menüpontjában a kívánt szint kiválasztásával.
Nincs kép, de hang igen	<ul style="list-style-type: none"> A kamera helyzete rosszul van beállítva A vevőkészülék „Audio” üzemmódban van A vevőkészülék VOX üzemmódban van 	<ul style="list-style-type: none"> Fordítsa a kamerát a baba felé. Válassza az „ON” üzemmódot a vevőkészüléken a hálózati kapcsoló segítségével. Ha a baba nem ad ki hangot, a képernyő nem kapcsol be. A menüben át kell váltani „VOX OFF” üzemmódra.
Az adókészülék mindig működik	<ul style="list-style-type: none"> A bemeneti hangszint túl magas A vevőkészülék folyamatos üzemmódban van 	<ul style="list-style-type: none"> Állítsa be a mikrofon érzékenységét a  menüpontban az „alacsony” gomb megnyomásával. A menüben át kell váltani „VOX” üzemmódra.
Sok statikus zaj és interferencia észlelhető	<ul style="list-style-type: none"> Az ugyanazon a csatornán működő más eszközök interferenciája 	<ul style="list-style-type: none"> Helyezze át azokat az elektromos készülékeket, amelyek zavarhatják a jelátvitelt, vagy helyezze át az adókészüléket.
A gyenge akkumulátorokra vonatkozó vizuális figyelmeztetés mindig aktív	<ul style="list-style-type: none"> Az akkumulátorok vagy elemek lemerültek Az újratölthető akkumulátor sérült 	<ul style="list-style-type: none"> Töltse fel az akkumulátort a hálózati adapter segítségével (adókészülék). Keresse fel ügyfélszolgálatunkat a készülékéhez megfelelő új feltölthető akkumulátorok beszerzése érdekében.



УВАГА! УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО КОРИСТУВАННЯ

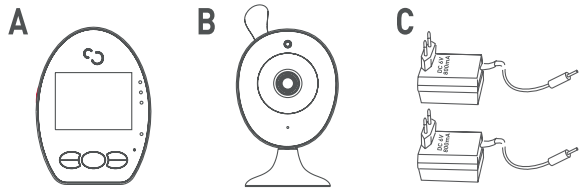
КОМПОНЕНТИ

A- Приймальний пристрій
B- Передавальний пристрій
B- 2 Блоки живлення від мережі постійного струму 5V 1000mA

(a) : B014405SAV600

(б) : B014405SAV601

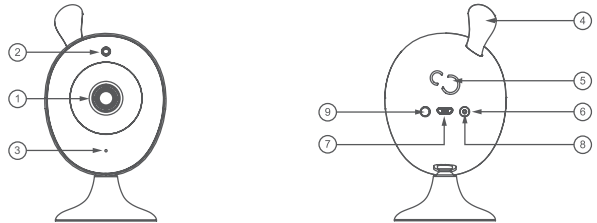
Запасні деталі а та б наявні у сервісному центрі (services@badabulle.com).



СИСТЕМА КЕРУВАННЯ

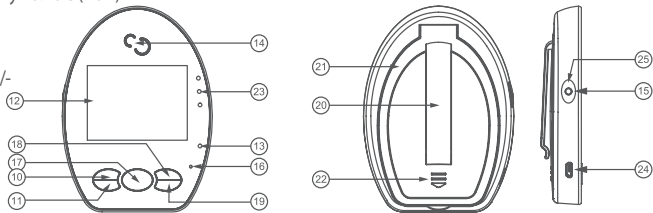
• ПЕРЕДАВАЛЬНИЙ ПРИСТРІЙ

- 1- Лінза камери
- 2- Інфрачервоний датчик
- 3- Мікрофон
- 4- Антена
- 5- Динамік (Функція ГОЛОС)
- 6- Вимикач ВКЛ/ВИМК (ON/OFF)
- 7- Штекерний роз'єм джерела постійного струму
- 8- Світловий індикатор включення
- 9- Клавша сполучення



• ПРИЙМАЛЬНИЙ ПРИСТРІЙ

- 10- Меню (зум: праворуч)
- 11- Мікрофон: функція «мама розмовляє з немовлям» (зум: ліворуч)
- 12- Рідкокристалічний екран 2.4"
- 13- Світловий індикатор активованого режиму ГОЛОС (VOX)
- 14- Динамік
- 15- Світловий індикатор включення
- 16- Мікрофон
- 17- Збільшення масштабу зображення (Зум) +/-
- 18- Звук + (зум: вгору)
- 19- Звук - (зум: вниз)
- 20- Держатель ремня
- 21- Ніжка
- 22- Іонно-літєва батарея 3.7V 850mAh
- 23- Аварійна світлова сигналізація
- 24- Штекерний роз'єм джерела постійного струму
- 25- Вимикач УВІМ/ВИМК (ON/OFF)



ЕКСПЛУАТАЦІЯ

• ПЕРЕДАВАЛЬНИЙ ПРИСТРІЙ

- 1- Підключіть блок живлення (B) до штекерного роз'єму джерела постійного струму (7) передавального пристрою (камери) та включіть його у розетку. Передавальний пристрій може використовуватися із застосуванням побутового струму при використанні блоку живлення постійного струму 6V, що є складовою частиною комплекту.
- 2- Натисніть на вимикач (6).
- 3- Індикатор (8) під вимикачем загориться зеленим кольором, щоб вказати Вам на те, що камера увімкнена.
- 4- Встановіть передавальний пристрій поверненим до дитини, але поза межами її досяжності, бажано - на відстані близько 1 метру. За допомогою ніжки під передавальним пристроєм Ви можете легко направити камеру на дитину. Ви також можете зафіксувати камеру на стіні.

• ПРИЙМАЛЬНИЙ ПРИСТРІЙ

ПРИМІТКА: Перед початком використання приймального пристрою зарядіть батарею, що входить до комплекту, протягом щонайменше 4 годин. Перед першою зарядкою батареї переконайтеся, що пристрій вимкнений. Автономна робота в режимі «ГОЛОС»: 11 годин. Автономна робота в режимі безперервного зв'язку: 6 годин.

- 1- Встановіть приймальний пристрій на належній відстані від передавального пристрою (замала відстань може дати зворотню реакцію, що призводить до мікрофонного ефекту у динаміку)
- 2- Підключіть блок живлення (B) до штекерного роз'єму джерела постійного струму (24) приймального пристрою та включіть його у розетку.
- 3- Для увімкнення приймального пристрою натисніть на вимикач (25). Індикатор (15) загориться зеленим кольором.
- 4- Щоб заспокоїти дитину, Ви можете скористатися клавішею «Мікрофон» (11): утримуйте клавішу, доки Ви розмовляєте з дитиною. Звук відтворюється на передавальному пристрої і, таким чином, немовля може чути Вас. Відпустіть клавішу «Мікрофон» (11), щоб знову мати можливість чути дитину.

5- Налаштування звуку здійснюється за допомогою клавіш **⏮** (19) та **⏭** (18). Для того, щоб збільшити чи зменшити гучність, натисніть прямо на ці клавіші. Рівень гучності з'явиться на Вашому екрані, що дозволить Вам побачити встановлений рівень.

6- Ви можете збільшити масштаб зображення за допомогою клавіші **±** **🔍** (17). Ви можете переміщатися у зумі за допомогою клавіші:

- ⏪** Переміститися праворуч
- ⏩** Переміститися ліворуч
- ⏴** Переміститися вгору
- ⏵** Переміститися вниз

• ВИКОРИСТАННЯ ЦИФРОВОГО МЕНЮ

Натисніть клавішу **☰** (10), щоб викликати появу пунктів головного меню.

Для переміщення між пунктами меню натискайте клавіші **⏮** (18) та **⏭** (19).

Оберіть пункт меню, натиснувши клавішу **±** **🔍** (17).

🔍 **Пункт меню Яскравість:** дозволяє регулювати яскравість екрану. Для обрання бажаного рівня використовуйте клавіші **⏮** (18) та **⏭** (19). Коли рівень обрано, натисніть на, щоб повернутися до головного меню, знову натисніть клавішу **☰** (10), щоб вийти з меню.

🔇 **Пункт меню «Авто беззвучний режим»:** дозволяє, коли Ви знаходитесь у безперервному режимі, вимкнути звук, який не включиться, доки немовля не заплаче. Для того, щоб увімкнути чи вимкнути цю функцію, натисніть клавішу **±** **🔇** (17). Коли пункт меню «Автоматичний беззвучний режим» закреслено, функцію дезактивовано. Коли функцію обрано, натисніть клавішу **☰** (10), щоб вийти з меню.

🗨 **Пункт меню «ГОЛОС»:**

Робота у голосовому режимі: передавальний пристрій вмикає зображення та звук тільки коли Ваша дитина плаче. Перейдіть у **☰** (10), переміщайтесь у меню за допомогою клавіші **⏮** (18), щоб перейти праворуч, та оберіть режим **🗨**, натискаючи клавішу **±** **🔍** (17). Коли режим **🗨** активовано, пункт меню знаходиться у рамці, і світловий індикатор режиму «ГОЛОС» (13) включений та горить зеленим кольором. Щоб вийти з меню, знову натисніть клавішу **☰** (10).

ВАЖЛИВІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- Використовуйте тільки блоки живлення змінного струму, які входять у комплект. Використання інших блоків живлення змінного струму може призвести до пошкодження апарату.
- Якщо апарат не використовується протягом тривалого часу, витягніть всі батареї чи акумуляторні батареї з приймального пристрою, щоб уникнути течі батареї.
- Вимкніть блок живлення змінного струму зі стінної розетки, якщо не маєте наміру використовувати пристрій.
- Оптимальним є використання апарату у температурному діапазоні від -9°C до +50°C.
- Не залишайте апарат протягом тривалого часу під прямими сонячними променями, поблизу джерела тепла, у вологому чи пильному середовищі.
- Коли корпус апарату стане брудним, використовуйте м'який засіб та очистіть його м'якою серветкою. Ніколи не використовуйте абразивний очисник або хімічний розчинник.
- Не відкривайте корпус, оскільки він не містить деталей для догляду за апаратом.
- У разі неправильної заміни батарейки існує загроза вибуху. Використовуйте аналогічні батарейки або батарейки однакового типу.

Робота у безперервному режимі: передавальний пристрій безперервно демонструє зображення та звук Вашої дитини. Натисніть клавішу **☰** (10), переміщуйтеся у меню за допомогою клавіші **⏮** (18), щоб перейти праворуч, та оберіть режим **🗨**, натискаючи клавішу **±** **🔍** (17). Коли пункт меню «ГОЛОС» не знаходиться у рамці, пристрій працює у безперервному режимі. Щоб вийти з меню, ще раз натисніть клавішу **☰** (10).

🔊 **Пункт меню «звукочутливість»:** дозволяє обрати рівень чутливості мікрофону на передавальному пристрої (3 рівня чутливості), який визначить режим передачі сигналу на приймальний пристрій - «Голос» чи «Авто беззвучний».

Для обрання бажаного рівня використовуйте клавіші **⏮** (18) та **⏭** (19). Коли рівень обрано, натисніть на **☰** (10), щоб повернутися до головного меню, знову натисніть клавішу **☰** (10), щоб вийти з меню.

🔊 **Пункт меню «режим вібро»:** дозволяє переключити передавальний пристрій на функцію вібро. Як тільки Ваша дитина заплаче, передавальний пристрій почне вібрувати. Оберіть функцію вібро за допомогою клавіші **±** **🔊** (17). Натисніть клавішу **☰** (10), щоб вийти з меню.

Робота передавального пристрою вночі-інфрачервоний режим:

Завдяки датчику яскравості (2) камера автоматично переходить у інфрачервоний режим, коли інтенсивність світла у кімнаті, де знаходиться передавальний пристрій, стає занадто низькою. Таким чином, камера надає Вам можливість побачити на екрані приймального пристрою, у чорно-білому зображенні, все, що знаходиться у радіусі 2 метрів навколо камери.

Індикатори:

📶 Вказує на рівень прийому між передавальним та приймальним пристроями. Якщо кількість ризик невелика, прийом між 2 пристроями не є оптимальним. Змініть місце знаходження одного з пристроїв, щоб покращити прийом.

🔋 Вказує на рівень зарядження батареї у приймальному пристрої. Якщо кількість ризик невелика, батареї розряджені, необхідно підключити приймальний устрій до мережі для того, щоб їх зарядити.

- Викидайте батареї в спеціальний контейнер.
- Електричні та електронні пристрої є предметом роздільного збору відходів.
- Не викидайте відходи електричного та електронного обладнання разом з міськими несорттованими відходами, використовуйте роздільний збір відходів.
- Використання радіоняні в якому разі не може замінити батьківський догляд.
- Завжди слідкуйте за тим, щоб обидва пристрої під час використання знаходилися у вертикальному положенні.
- Не відкривайте корпус апаратів, за винятком відділення для батареї.
- Тримайте блок живлення та пристрої поза зоною досяжності дітей.

Відповідає вимогам директиви R&TTE (про радіо- і телекомунікаційне обладнання) (1999/05/ЄС) Європейського Парламенту та Європейської Ради від 09 березня 1999 р. (Див. декларацію відповідності, що додається).






Захистимо навколишнє середовище: не викидайте електричні пристрою у смітник.

Віднесіть будь-який електричний апарат, який Ви більше не використовуєте, до місця збору сміття, передбачене для таких відходів. Це допоможе уникнути потенційних загроз для навколишнього середовища та здоров'я внаслідок неправильної утилізації. Це допоможе утилізації та іншим

формам повторного використання електричних та електронних пристроїв. Інформація щодо місць, куди можна викидати такі апарати, наявна у місцевих органах влади. У багатьох країнах Європейського Союзу викидання електричних та електронних апаратів у домашні урни заборонено з 13 серпня 2005 р.

ТАБЛИЦЯ ДІАГНОСТИКИ ПОШКОДЖЕНЬ

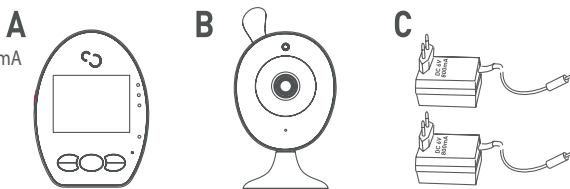
Проблема	Можливі причини	Вирішення
Відсутній прийом зображення та звуку	<ul style="list-style-type: none"> • Пристрої не включені • Блоки живлення не підключені • У прийомальному пристрої немає батареї • Приймальний пристрій знаходиться у режимі ГОЛОС • Занадто слабка чутливість приймального пристрою • Гучність приймального пристрою налаштована на занадто низький рівень • 2 пристрої розташовані за межами досяжності • Занадто низька яскравість екрану 	<ul style="list-style-type: none"> • Перевірте, щоб кожен пристрій був підключений (світловий сигнал кожного пристрою повинен загорітися зеленим кольором) • Перевірте, щоб кожен блок живлення був добре з'єднаний зі своїм пристроєм, а також включений до мережі. • Під'єднайте приймальний пристрій до мережі • Якщо дитина не видає звуків, екран не працює. Для того, щоб чути свою дитину у безперервному режимі, необхідно перейти у режим «ГОЛОС ВИМК» (VOX OFF) у меню. • Налаштуйте чутливість передавального пристрою у цифровому меню , обираючи у пункті меню найбільш високий рівень. • Налаштуйте рівень гучності, натискаючи клавіші + та - приймального пристрою • Зменшіть відстань між передавальним та приймальним пристроями • Налаштуйте яскравість екрану у цифровому меню , обираючи у пункті меню бажаний рівень
Прийом зображення відсутній, але прийом звуку працює	<ul style="list-style-type: none"> • Камера розміщена неправильно • Приймальний пристрій працює у режимі «Аудіо» • Приймальний пристрій знаходиться у режимі ГОЛОС 	<ul style="list-style-type: none"> • Спрямуйте камеру на дитину • За допомогою вимикача оберіть режим «УВІМ» (ON) на прийомальному пристрої. • Якщо дитина не видає звуків, екран не працює. Необхідно перейти у меню у режим «ГОЛОС ВИМК» (VOX OFF).
Передавальний пристрій продовжує працювати	<ul style="list-style-type: none"> • Вхідний рівень звуку занадто високий • Приймальний пристрій знаходиться у безперервному режимі 	<ul style="list-style-type: none"> • Налаштуйте чутливість мікрофону у пункті меню , натискаючи клавішу «нижче» (bas) • Необхідно перейти у меню у режим «ГОЛОС» (VOX).
Численні статичні шуми та перешкоди	<ul style="list-style-type: none"> • Перешкоди від інших приладів, що працюють на тому ж каналі 	<ul style="list-style-type: none"> • Переставте електричні апарати, що можуть перешкоджати трансляції, або переставте передавальний пристрій
Візуальний індикатор низького заряду батарей постійно горить	<ul style="list-style-type: none"> • Акумуляторні чи звичайні батареї розряджені • Акумуляторна батарея розряджена 	<ul style="list-style-type: none"> • Зарядіть батарею, використовуючи блок живлення від мережі (передавальний пристрій) • Зверніться до сервісної служби, щоб отримати нові акумуляторні батареї, призначені для Вашого апарату

RU ВНИМАНИЕ! ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИЕ И СОХРАНИТЕ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

КОМПОНЕНТЫ

- А- Приемное устройство
 Б- Передающее устройство
 В- 2 Блока питания от сети постоянного тока 5V 1000mA

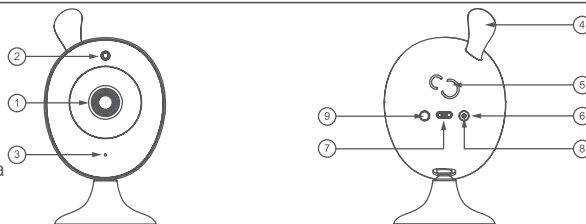
(а): B014405SAV600
 (б): B014405SAV601
 Запасные детали а и б имеются в наличии в сервисном центре (services@badabulle.com).



СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ

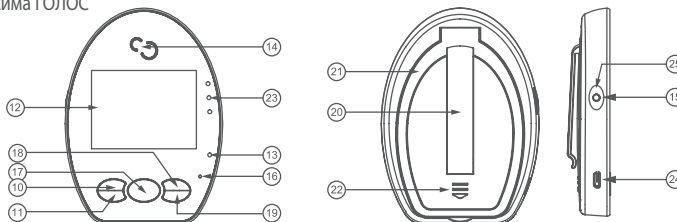
• ПЕРЕДАЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО

- 1- Линза камеры
- 2- Инфракрасный датчик
- 3- Микрофон
- 4- Антенна
- 5- Динамик (Функция ГОЛОС)
- 6- Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ (ON/OFF)
- 7- Штекерный разъем источника постоянного тока
- 8- Световой индикатор включения
- 9- Клавиша сопряжения



• ПРИЕМНОЕ УСТРОЙСТВО

- 10- Меню (увеличение масштаба изображения (зум): вправо)
- 11- Микрофон: функция «мама разговаривает с ребенком» (зум: влево)
- 12- Жидкокристаллический экран 2.4"
- 13- Световой индикатор активного режима ГОЛОС
- 14- Динамик
- 15- Световой индикатор включения
- 16- Микрофон
- 17- Зум +/-
- 18- Звук + (зум: вверх)
- 19- Звук + (зум: вверх)
- 20- Держатель ремня
- 21- Ножка
- 22- Ионно-литиевый аккумулятор р 3.7V 850mAh
- 23- Аварийная световая сигнализация
- 24- Штекерный разъем источника постоянного тока
- 25- Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ (ON/OFF)



ЭКСПЛУАТАЦИЯ

• ПЕРЕДАЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО



- 1- Включите блок питания (В) в штекерный разъем источника постоянного тока(7) передающего устройства (камеры) и подключите его в розетку. Передающее устройство может быть использовано с применением бытового тока, для этого служит входящий в комплект блок питания постоянного тока 6В.
- 2- Устано Нажмите на выключатель (6).
- 3- Индикатор (8) под выключателем загорится зеленым цветом, чтобы указать Вам, что камера включена.
- 4- Поверните передающее устройство к ребенку, но вне пределов его досягаемости, желательно - на расстоянии приблизительно 1 метра. Ножка под передающим устройством поможет Вам навести камеру на ребенка. Вы можете также зафиксировать камеру на стене.


• ПРИЕМНОЕ УСТРОЙСТВО

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед тем, как использовать приемное устройство первый раз, зарядите входящую в комплект батарею не менее 4 часов. Перед первой зарядкой батареи

убедитесь, что аппарат полностью выключен. Автономная работа в режиме «ГОЛОС»: 11 часов. Автономная работа в непрерывном режиме связи: 6 часов.

- 1- Установите приемное устройство на подходящем от передающего устройства расстоянии (слишком маленькое расстояние создает обратную связь, которая приводит к микрофонному эффекту в динамике)
- 2- Включите блок питания (В) в штекерный разъем источника постоянного тока (24) приемного устройства и подключите его в розетку.
- 3- Нажмите на выключатель (25), чтобы включить приемное устройство. Индикатор (15) включения загорается зеленым цветом.
- 4- Чтобы успокоить ребенка, Вы можете использовать клавишу «Микрофон» (11): удерживайте клавишу нажатой, пока разговариваете с ребенком. Звук воспроизводится на передающем устройстве и ребенок может, таким образом, слышать Вас. Отпустите клавишу «Микрофон» (11), чтобы снова услышать ребенка.

5- Настройка звука производится с помощью клавиш  (19) и  (18). Чтобы сделать звук громче или тише, нажмите прямо на эти клавиши. Уровень звука появится на Вашем экране, что позволит Вам увидеть установленный уровень.

6- Вы можете увеличить масштаб изображения при помощи клавиш \pm  (17). Вы можете перемещаться в зуме с помощью клавиши:


 Переместиться вправо



 Переместиться влево

 Переместиться вверх






 Переместиться вниз



• ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЦИФРОВОГО МЕНЮ

Для появления пунктов главного меню нажмите клавишу  (10).







Для перемещения в пунктах меню используйте клавиши  (18) и  (19).





Выберите пункт меню, нажимая клавишу \pm  (17).


 **Пункт меню Яркость:** позволяет регулировать яркость экрана. Используйте клавиши  (18) и  (19) для выбора желаемого уровня. Когда уровень выбран, нажмите клавишу  (10), чтобы вернуться в главное меню, снова нажмите клавишу  (10), чтобы выйти из меню.





АУТО
МУТЕ **Пункт меню «Автоматический беззвучный режим» (Auto-mute):** позволяет отключить звук во время работы в непрерывном режиме, звук включается только тогда, когда ребенок заплачет. Нажмите клавишу \pm  (17), чтобы включить или выключить данную функцию. Когда пункт меню «Автоматический беззвучный режим» (Auto-mute) зачеркнут, функция отключена. Когда функция выбрана, нажмите клавишу  (10), чтобы выйти из меню.




Пункт меню «ГОЛОС»:

Работа в голосовом режиме: передающее устройство демонстрирует изображение и звук только когда Ваш ребенок плачет. Зайдите в  (10), перемещайтесь в меню с помощью клавиши  (18), чтобы перейти вправо и выбрать режим  нажав клавишу \pm  (17). Когда режим  активирован, пункт меню находится в рамке, и световой индикатор режима «ГОЛОС» (13) включен и горит зеленым цветом. Чтобы выйти из меню, снова нажмите клавишу  (10).

Работа в непрерывном режиме: передающее устройство постоянно транслирует изображение и звук Вашего ребенка. Нажмите клавишу  (10), перемещайтесь в меню с помощью клавиши  (18), чтобы перейти вправо и выбрать режим  нажав клавишу (17). Когда пункт меню «ГОЛОС» не находится в рамке, включен непрерывный режим. Чтобы выйти из меню, еще раз нажмите клавишу  (10).

 **Пункт меню «звуковая чувствительность»:** позволяет выбрать уровень чувствительности микрофона на передающем устройстве (3 уровня чувствительности), которое определит, что сигнал должен быть передан на приемное устройство в режиме «Голос» или в «Авто беззвучном режиме» (Auto-mute).


Используйте клавиши  (18) и  (19) для выбора желаемого уровня. Когда уровень выбран, нажмите клавишу  (10), чтобы вернуться в главное меню, снова нажмите клавишу  (10), чтобы выйти из меню.

 **Пункт меню «режим вибро»:** позволяет перевести передающее устройство в режим вибро. Как только Ваш ребенок заплачет, передающее устройство начнет вибрировать. Выберите функцию вибро с помощью клавиши \pm  (17). Нажмите клавишу  (10), чтобы выйти из меню.

Функционирование передающего устройства ночью - Инфракрасный режим:

Благодаря своему датчику яркости (2) камера автоматически переходит в инфракрасный режим, когда интенсивность света в комнате, где находится передающее устройство, становится слишком низкой. Таким образом, камера позволяет Вам увидеть на экране приемного устройства, в черно-белом изображении, все, что находится в радиусе 2 метров вокруг камеры.

Индикаторы:

 Указывает уровень приема между передающим и приемным устройствами. Если количество черточек небольшое, прием между 2 устройствами не является оптимальным. Измените расположение одного из устройств, чтобы улучшить качество приема.

 Указывает уровень зарядки батарей в приемном устройстве. Если количество черточек небольшое, батареи разряжены, необходимо подключить приемное устройство к сети, чтобы подзарядить их.

ВАЖНЫЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

- Используйте только входящие в комплект блоки питания переменного тока. Использование других блоков питания переменного тока может привести к поломке аппарата.
- Если аппарат не используется в течение длительного времени, извлеките все батарейки или аккумуляторные батареи из приемного устройства, чтобы избежать течи батарей.
- Если Вы не планируете использовать устройство, выключите блок питания переменного тока из штепсельной розетки.
- Температурный диапазон для оптимальной эксплуатации аппарата - от -9°C до +50°C.
- Не оставляйте аппарат под воздействием прямых солнечных лучей на протяжении длительного времени, а также вблизи источника тепла, во влажной или пыльной среде.
- Когда корпус аппарата загрязнится, используйте моющее средство и почистите его мягкой салфеткой. Никогда не используйте абразивный очиститель или химический растворитель.
- Не открывайте корпус, он не содержит деталей для ухода за аппаратом.

- Неправильная замена батареек может привести к взрыву. Они должны быть заменены одним и тем же или эквивалентным типом батареек.
- Выбрасывайте батарейки в контейнер, предназначенный для этой цели.
- Электрическое и электронное оборудование является предметом раздельного сбора отходов.
- Не выбрасывайте отходы электрического и электронного оборудования вместе с городскими несортированными отходами, используйте раздельный сбор отходов.
- Использование радионяни ни в коем случае не может заменить родительский присмотр.
- Всегда следите за тем, чтобы оба прибора находились в вертикальном положении во время эксплуатации.
- Не открывайте корпус устройства, за исключением отделения для батареек.
- Держите блок питания и устройства вне пределов досягаемости детей.

Соответствует требованиям директивы R&TTE (о радио-и телекоммуникационном оборудовании) (1999/05/EC) Европейского Парламента и Совета от 09 марта 1999 г. (См. прилагаемую декларацию о соответствии).






Защитим окружающую среду: не выбрасывайте электрические аппараты в домашнюю урну.

Отнесите любой электрический аппарат, который Вы более не используете, в место сбора мусора, предусмотренное для таких отходов. Это поможет избежать потенциальных угроз для окружающей среды и здоровья вследствие неправильной утилизации отходов.

дов. Это поможет утилизации и другим формам повторного использования электрических и электронных аппаратов. Информация о местах, куда можно выбросить аппараты, доступна при обращении к местным властям. Во многих государствах Европейского Союза выбрасывание электрических и электронных аппаратов в домашние урны запрещено с 13 августа 2005 г.

ТАБЛИЦА ДИАГНОСТИКИ ПОЛОМОК

Проблема	Возможные причины	Решения
Прием изображения и звука отсутствует	<ul style="list-style-type: none"> • Устройства не включены • Блоки питания не подключены • В приемном устройстве отсутствуют батареи • Приемное устройство находится в режиме ГОЛОС • Слишком слабая чувствительность передающего устройства • Громкость приемного устройства установлена на слишком низком уровне • 2 устройства находятся за пределами досягаемости • Слишком низкая яркость экрана 	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь в том, что оба устройства включены (световой сигнал включения каждого устройства должен загореться зеленым цветом) • Убедитесь в том, что оба блока питания хорошо подсоединены к своему устройству, а также включены в сеть • Подключите приемное устройство к сети • Если ребенок не произносит звуков, экран не включается. Чтобы слышать ребенка в непрерывном режиме, необходимо перейти в режим «ГОЛОС ВЫКЛ» (VOX OFF) в меню • Настройте чувствительность передающего устройства в цифровом меню, пункт меню , установив самый высокий уровень. • Настройте уровень звука, нажимая клавиши + и - приемного устройства • Сократите расстояние между передающим и приемным устройством • Настройте яркость экрана в цифровом меню, пункт меню , выбрав желаемый уровень
Изображение отсутствует, но прием звука работает	<ul style="list-style-type: none"> • Камера плохо расположена • Приемное устройство находится в режиме «Аудио» • Приемное устройство находится в режиме ГОЛОС 	<ul style="list-style-type: none"> • Направьте камеру на ребенка • Установите режим «ВКЛ» («ON») на приемном устройстве с помощью выключателя. • Если ребенок не произносит звуков, экран не включается. Необходимо перейти в меню в режим «ГОЛОС ВЫКЛ» (VOX OFF).
Передающее устройство продолжает работать	<ul style="list-style-type: none"> • Уровень громкости входного сигнала слишком высок • Приемное устройство находится в непрерывном режиме 	<ul style="list-style-type: none"> • Настройте чувствительность микрофона в пункте меню , нажимая клавишу «ниже» («bas») • Необходимо перейти в режим «ГОЛОС» (VOX) в меню.
Сильные статические шумы и помехи	<ul style="list-style-type: none"> • Помехи от других приборов, работающих на том же канале 	<ul style="list-style-type: none"> • Измените местоположение электрических аппаратов, которые могут мешать трансляции, или переставьте передающее устройство.
Визуальный индикатор низкого заряда батарей постоянно горит	<ul style="list-style-type: none"> • Аккумуляторные батареи или батарейки разряжены • Аккумуляторная батарея повреждена 	<ul style="list-style-type: none"> • Зарядите батарею, используя блок питания от сети (передающее устройство) • Свяжитесь с сервисной службой для получения новых аккумуляторных батарей, подходящих для Вашего аппарата